

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 220

PDF erstellt am: **23.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurrenz und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Holle-Nährmittel AG., Aresheim.  
Lanid AG., Kunstedlerfabrik, Herisau.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweden: Freiliste. Suède: Liste des marchandises libérées. Svezia: Lista delle merci liberate.  
Wirtschaftsverhandlungen mit Westdeutschland. Négociations économiques avec l'Allemagne occidentale. Negoziazioni economiche con la Germania occidentale.  
Geschenksendungen nach Finnland. Envois-cadeaux pour la Finlande.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zeitig anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2710)

#### Verlassenschafts-Liquidation

Ausgeschlagene Verlassenschaft von

Gehrig Friedrich Christian,

gewesener Buchbindermeister, Fischerweg 17, Geschäft Speichergasse Nr. 29 in Bern.

Datum der Eröffnung: 4. September 1950.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. September 1950, um 15 Uhr, im Hotel Wächter, I. Stock, Genfergasse, Bern.

Eingabefrist: 30. September 1950.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites du Lac, Morat (2727)

Failli: Déforel Louis, entrepreneur, Courtepin (Fribourg).

Date de l'ouverture de la faillite: 8 septembre 1950.

Première assemblée des créanciers: mardi 3 octobre 1950, à 10 heures 30, dans la salle du Tribunal, à Morat.

Délai pour les productions: 24 octobre 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (2719)

Failli: Bugnard Gustave-Marcelin, représentant en produits textiles et divers, précédemment à Montreux, actuellement à Boma (Congo Belge).

Date de l'ouverture de la faillite: 14 juin 1950.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 10 octobre 1950.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Engg-Zürich (2659<sup>a</sup>)

Ueber Grisse mann Josef, geb. 1898, österreichischer Staatsangehöriger, Lederwarenfabrik, Seidengasse 17, Zürich 1, wohnhaft gewesen Stockerstrasse 43 in Zürich-Engg 2, dato flüchtig, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. August 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. September 1950 mangels unverpfändeter Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. September 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2711)

Gemeinschuldner: Portmann-Sterchi August, Reisender, Länggassstrasse 25, Bern.

Datum der Eröffnung: 8. September 1950.

Depositionsfrist: 30. September 1950.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 350 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2712)

Gemeinschuldner: Stucker Werner, Buchducker, Neuhausweg 48, Liebefeld-Köniz.

Datum der Eröffnung: 29. August 1950.

Depositionsfrist: 30. September 1950.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2713)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Abänderung

Gemeinschuldnerin: Firma Eurafag A.G., mit Sitz in Bern.

Anfechtungsfrist: 30. September 1950.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (2736)

Liquidazione N° 4/1950

Si rende nota che è deposta la graduatoria nel fallimento

Moser Emilio,

Balerna, presso l'Ufficio dei fallimenti di Mendrisio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (2737)

Liquidazione N° 5/1950

Si rende noto che è deposta la graduatoria nel fallimento

Moser Walter,

in Balerna, presso l'Ufficio dei fallimenti di Mendrisio, dove i creditori interessati potranno prenderne conoscenza. Le azioni di contestazione della

graduatoria potranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dalla data della pubblicazione. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (2715)**

Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft  
Dennler Albert & Co.,

Rapperswilerstrasse in Rüti (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 13. September 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2728)**

Gemeinschuldnerin: Brillanta A.G., Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Produkte usw., Bläsiring 86 in Basel.  
Datum der Schlussklärung: 16. September 1950.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg, Buchs (2738)**

Gemeinschuldner: Höhener Karl, Handel mit Bürstenwaren, Burgerau, Buchs.  
Datum der Schlussverfügung: 18. September 1950.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (2714)**

Failli: Hofmann Walter, négociant, à Moudon.  
Date du prononcé: 14 septembre 1950.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Konolfingen, Schlosswil (2716)**

Der unterm 19. Juli 1950 über Schüpbach Fritz, Metzger und Viehhändler, in Münsingen, eröffnete Konkurs ist infolge Bezahlung der sämtlichen eingegebenen Forderungen durch Verfügung des Konkursrichters von Konolfingen in Schlosswil vom 14. September 1950 widerrufen und F. Schüpbach in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, Bulle (2729)**

En date du 12 septembre 1950, le président du Tribunal de la Gruyère a révoqué la faillite de Currat A médée, cycles et radios, Grand'rue, Bulle, ce, ensuite de l'homologation du concordat présenté en cours de faillite.

Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Seftigen, Belp (2734)**

Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über Aegerter Fritz, Baugeschäft, Weid, Kaufdorf, wird Montag, den 23. Oktober 1950, nachmittags 3 Uhr, im «Bahnhofrestaurant» in Kaufdorf, an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Kaufdorf-Grundbuch Nr. 46:

209,20 Aren Hausplätze, Hofraum, Garten, Obstgarten, Acker, Wiese und Weg in der Weid, Plan 6, mit folgenden Gebäuden:

Bauernhaus Nr. 14, brandversichert für	Fr. 59 400
Schreinerei Nr. 14 a, brandversichert für	Fr. 21 900
Sägerei Nr. 14 b, brandversichert für	Fr. 6 500
Amtlicher Wert	Fr. 87 320
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 75 000

Zugehör:

1 Fräs- und Bohrmaschine mit Motor, Riemen und Zubehör	Fr. 1 500
1 Abricht- und Dickenhobelmaschine mit Motor und Zubehör	Fr. 2 000
1 Kehl- und Zapfenfräsmaschine mit Motor und Zubehör	Fr. 1 500
1 Werkzeugschränkl (Inhalt: Zubehör zu Maschinen)	Fr. 10
1 Hobelmesserschleifmaschine	Fr. 100
1 Bandsäge mit Motor, Schaltkasten und Zubehör	Fr. 500
1 Sägemehlofen	Fr. 10
2 Wandschränkl	Fr. 20
1 komplette Sägevorrichtung (Bögl-Säge), Einfachgang mit Elektromotor 10 PS, Riemen und Blättern	Fr. 1 500
1 Wagenfräse (12 m') mit Elektromotor 6 PS	Fr. 300
1 Waschherd	Fr. 80
	Fr. 7 520

ferner: ca. 130 m<sup>3</sup> Heu und Emd im Schätzungswerte von Fr. 1 500

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 11. Oktober 1950 an während zehn Tagen im Bureau des Konkursamtes Seftigen in Belp zur Einsichtnahme öffentlich auf. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung. Vor dem Zuschlag ist eine Barzahlung von Franken 1000 zu leisten.

Interessenten, welche eine Besichtigung wünschen, werden ersucht, sich beim Konkursamt in Belp zu melden, damit ihnen die Gelegenheit zu einer solchen vermittelt werden kann.

Belp, den 19. September 1950. Konkursamt Seftigen: Linder.

**Kt. Luzern Konkursamt Habsburg, Ebikon (2739)**

Steigerung im Konkursverfahren — Einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Erni Balthasar, Kaufmann, Ebikon.  
Zeit und Ort der Steigerung: Montag, den 30. Oktober 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Zur Sonne», Ebikon.  
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 16. Oktober 1950 an.

Steigerungsobjekt:

Grundstück Nr. 512, Plan 5, im Grundbuch Ebikon, 5 a 23 m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Garage, «Villa Bertha», Nr. 217, Hofraum, Garten.

Katasterschätzung	Fr. 50 000.—
Brandversicherung	Fr. 74 000.—
Konkursamtliche Schätzung	Fr. 66 000.—
Grundpfandrechte inkl. Zinsen	Fr. 64 542.70

Der Zuschlag an dieser einzigen Steigerung erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000 zu leisten.

Ebikon, den 19. September 1950.

Das Konkursamt.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Thurgau Konkurskreis Arbon (2720)**

Schuldnerin: Firma Herzog & Co., Maschnenbau, Egnach (Thurgau).

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Arbon: 28. August 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Ludwig Specker, Buchhaltungs- und Treuhandbureau, Arbon (Thurgau).

Eingabefrist: 12. Oktober 1950.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. November 1950, nachmittags 15.30 Uhr, im Restaurant «Sternen», Egnach, Egnach (Thurgau).

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

#### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

#### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Kt. Luzern Konkurskreis Allishofen (2717)**

Schuldnerin: Polyplast A.G., Presswerk, Nebikon.

Gemäss Entscheidung des Amtsgerichtspräsidenten von Willisau vom 13. September 1950 ist der Nachlassschuldnerin die unterm 17. Mai 1950 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 17. November 1950, verlängert worden.

Luzern, den 15. September 1950.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

lic. oec. W. J. Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.

**Ct. Ticino Circondario di Lugano (2730)**

La moratoria concessa a Nasoni Alessandro, industria budella e tripperia, in Lugano (FOSC. N° 148 del 28 giugno 1950), è stata prorogata di due mesi con decreto 20 settembre 1950 della prefettura di Lugano.

L'assemblea dei creditori è rinviata al 29 novembre 1950, ore 15; esame degli atti a partire dal 29 novembre 1950.

Il commissario del concordato: Pietro Luvinì.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2724)**

Débiteur: Fiaux Charles, ancien fabricant de boîtes à musique, chemin des Sablons, à Lausanne.

Date de la décision: le 16 septembre 1950.

Assemblée des créanciers: lundi 23 octobre 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examen des pièces dès le 12 octobre 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, 3<sup>e</sup> étage, à Lausanne.

Lausanne, le 16 septembre 1950.

Office des faillites de Lausanne, le préposé: E. Pilet.

#### Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (2725)**

Par jugement du 16 septembre 1950, le Tribunal a pris acte de ce que Hulliger Jean, boucher, précédemment rue Voltaire 25, à Genève, actuellement rue de Veyrier 12, à Carouge, chez M. Porret, renonce au bénéfice du sursis qui lui a été accordé le 3 juin 1950, et a, en conséquence, révoqué le susdit sursis.

H. Pugin, commis-greffier.

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt (2721/22)**

1. Schuldner: Berger Emil, Photoatelier, Bergstrasse 18, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 5. Oktober 1950, 10.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

2. Schuldnerin: Avag, Autoverkaufs-Aktiengesellschaft, Sagenmattstrasse 24/26, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 5. Oktober 1950, 14.30 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.  
Luzern, den 14. September 1950.

Amtsgerichtsvizepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

**Kt. Basel-Landschaft Obergericht des Kantons Basel-Landschaft, Liestal (2735)**

Freitag, den 6. Oktober 1950, 10 Uhr, findet die Verhandlung über den von Hauenstein Ernst, Binningen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt. Gemäss Art. 304 SchKG ergeht hiermit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.

Liestal, den 19. September 1950. Obergerichtskanzlei.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (2718)**

Débiteur: Monney Léon, fils d'Henri, de Cournillens, coiffeur pour dames et messieurs, à Fribourg, Pérolles 5.

Jour, heures et lieu de l'audience: jeudi 21 septembre 1950, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Fribourg, le 13 septembre 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Sarine, Fribourg (2726)**

Débiteur: Andrey Maurice, machines agricoles, à Fribourg.

Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 26 septembre 1950, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Fribourg, le 18 septembre 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

**Ct. Ticino Pretura di Locarno (2723)**

La pretura di Locarno rende noto di avere fissata l'udienza del giorno 27 settembre 1950, alle ore 11, per la discussione sul concordato proposto dal debitore Mondada Antonio, apparecchi e forniture elettriche, in Muralto, ed avverte i signori creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla omologazione, a sensi dell'articolo 304 della legge fed. esecuzioni e fallimenti.

Locarno, 15 settembre 1950.

Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306. 308. 317) (L.P. 306, 308, 317)

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, Bulle (2731)**

En son audience du 12 septembre 1950, le président du Tribunal de la Gruyère a homologué le concordat présenté en cours de faillite par

Curat Amédée,

cycles et radios, Grand'rue, Bulle.

Bulle, le 12 septembre 1950.

Le président: D. Genoud.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Steckborn (2740)**

Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 15. September 1950 den von Dietrich Adolf, Mechaniker, in Berlingen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 25% bestätigt.

Weinfelden, den 19. September 1950.

Gerichtskanzlei Steckborn.

#### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zürich Konkurskreis Wiedikon-Zürich (2732)**

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Kappeler Fritz & Sohn,

Kunststeinfabrik, Steinstrasse 40, Zürich 3, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von dieser Publikation an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 22. September 1950.

Dr. Max Gubser, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 61, Zürich 1.

#### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Ct. de Vaud Tribunal d'Orbe (2741)**

Le président du Tribunal du district d'Orbe statuera en son audience du lundi 2 octobre 1950, à 11 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de ville, à Orbe, sur la demande de sursis concordataire présentée par

Perret Pierre-André,

radios, à Vallorbe.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Orbe, le 19 septembre 1950.

Le président: Rossel.

#### Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (2733)**

Verlängerung eines Moratoriums

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat auf Antrag des Konkursamtes Basel-Stadt, als Sachwalter, das der

Optischen Anstalt E. Suter A.G.,

Basel, Untere Rheingasse 19, Basel, bewilligte Moratorium durch Beschluss vom 16. September 1950 um einen weiteren Monat, somit bis 24. Oktober 1950, verlängert.

Basel, den 18. September 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Nachtrag.

**Cinéma Tivoli A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1950, Seite 2146). Theodor Hotz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist im Jahre 1928 geboren.

14. September 1950. Waren aller Art.

**C. Keller & Co.**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Carl Keller, von Au (Sankt Gallen), in Horgen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Josef Juchli, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 100, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1950 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Josef Juchli. Vertretungen in Waren aller Art. Hofwiesenstrasse 236 (bei Josef Juchli).

14. September 1950. Oefen, Zentralheizungen.

**Carl Gustav Bodmer & Cie.**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1946, Seite 2142), Ofenfabrik, Zentralheizungen. Gustav Robert Bodmer ist infolge Todes ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 1. Juli 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Carl Gustav Bodmer. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Karl Nöbel, von und in Zürich.

14. September 1950. Liegenschaften.

**Winitra AG.**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. September 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Erwerb, die Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst G. Renk, vom Rümelingen (Basel-Landschaft), in Zürich, als Präsident, Alfred Heusser, von und in Winterthur, und Dr. Albert Genger, von Richterswil, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Othmar A. Blumer, von Freienstein, in Winterthur. Geschäftslokal: Stadthausstrasse 18 in Winterthur 1 (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft).

14. September 1950. Konzentratfüllhalter usw.

**Corden A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. August und 5. September 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Herstellung und der Vertrieb von Konzentratfüllhaltern und die Verwertung von darauf bezüglichen Patenten. Sie ist berechtigt, andere Massenartikel der Schreibutensilien- oder verwandter Branchen zur Herstellung und zum Vertrieb zu übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Hugo Lüthy, von Schöftland und Brugg, in Brugg, als Präsident, Albert Mosimann, von Lauperswil, in Thun, und Dr. med. Hans Wyss, von Messen, in Erlinsbach (Aargau). Geschäftslokal: St.-Peter-Strasse 10 in Zürich 1.

14. September 1950. Seide usw.

**Sebawag A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1949, Seite 2157), Seide usw. Théophil Gulich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Friedrich Schück, von und in Zürich, als Präsident, und Walter Schück, von und in Zürich, als Delegierter und Geschäftsführer. Die Prokura von Walter Schück ist erloschen.

14. September 1950.

**Schmidt A.G., Holzimport**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1947, Seite 1842). Lorenzo Cattori ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Heinrich Schmidt-Perrot; er bleibt Kollektivprokurist. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Gerhard Schmidt, von Basel, in Zollikon.

14. September 1950

**Turmuhrenfabrik Mäder A.-G., Andelfingen**, in Klein-Andelfingen (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1946, Seite 2734). Einzelunterschrift ist erteilt an Paul Schmid, von Basel, in Klein-Andelfingen, und Frieda Bay-Baumgartner, von Künsnacht (Zürich), in Oberägeri.

14. September 1950.

**Hans Lüthi, Möbelgeschäft**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Lüthi, von Rüderswil (Bern), in Zürich 4. Ausführung von Reparaturen an und Neuanfertigung von Matratzen und Polstermöbeln; Handel mit Möbeln und Teppichen. Eichbühlstrasse 32.

14. September 1950. Holz.

**Fuchs & Co.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1944, Seite 1354), Holzhandlung. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

12. September 1950. Bonneterie, Textilwaren usw.

**Marie Rieder**, bisher in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Bonneterie, Mercerie und Textilwaren (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1949, Seite 2182). Der Konkursrichter von Bern hat durch Erkenntnis vom 1. August 1950 über die Firmainhaberin den Konkurs eröffnet. Das Verfahren wurde mangels Aktiven durch Entscheid des Konkursrichters vom 19. August 1950 eingestellt. Da die Inhaberin ihr Geschäft weiterführt, bleibt die Einzelfirma, die den Sitz nach dem Spiegel, Gemeinde Köniz, Bergstrasse 19, verlegt hat, weiter bestehen. Der persönliche Wohnsitz wurde ebenfalls nach dem Spiegel, Gemeinde Köniz, verlegt.

Bureau Biel

12. September 1950. Wirtschaft.

**John Huguenin**, in Biel, Betrieb der Wirtschaft «Zur Burg» (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1938, Seite 1425). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. September 1950. Restaurant.

**Frau Rosa Huguenin-Hess**, in Biel. Inhaberin der Firma ist Rosa Huguenin geb. Hess, Witwe des John Huguenin, von Le Locle, in Biel. Betrieb des Restaurant «Zur Burg». Untergässli 1.



12. September 1950. Restaurant.  
D. Caprara, in Biel. Inhaber der Firma ist Daniel Caprara, von Biasca, in Biel. Betrieb des Restaurant «Burgvogtei». Untergässli 9.

12. September 1950.  
Baugenossenschaft Fröhlsberg, in Biel (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1947, Seite 623). Der Sekretär Markus Herren und der Kassier Ernst Grupp sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt Oskar Vogel, von Altnau, in Biel, als Sekretär und Kassier. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

13. September 1950. Milch, Spezerien.  
Ch. Zürcher, in Biel. Inhaber der Firma ist Christian Zürcher, von Trub, in Biel. Milch- und Spezeriehandlung, Zentralstrasse 101.

14. September 1950. Haushaltsartikel.  
F. Sieber, in Biel. Inhaber der Firma ist Franz Sieber, von Rapperswil (Bern), in Biel. Handel mit Haushaltsartikeln. Mööslweg 63.

#### Bureau Burgdorf

14. September 1950. Sattlerei usw.  
Ernst Fiechter-Wyss, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh, Sattlerei, Tapeziererei und Möbelhandlung (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1924). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven sind auf die nachstehend eingetragene Firma «Ernst Fiechter», in Alchenflüh, übergegangen.

14. September 1950. Sattlerei usw.  
Ernst Fiechter, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Fiechter, von Dürrenroth, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtilgen-Alchenflüh. Sattlerei, Tapeziererei und Möbelhandlung. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Ernst Fiechter-Wyss», in Alchenflüh, übernommen.

14. September 1950. Restaurant.  
Hans Bill-Gasser, in Hindelbank, Betrieb des Restaurant bei der Bahnstation (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1930). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. September 1950.  
Fritz Bill, Restaurant Bahnhof, Hindelbank, in Hindelbank. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Friedrich Bill, von Moosseedorf, in Hindelbank. Speisewirtschaft (Restaurant «Bahnhof»).

14. September 1950.  
Käseereigenossenschaft Gruben, in Gruben, Gemeinde Heimiswil (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1947). Aus der Verwaltung sind der Präsident Franz Schürch und der Vizepräsident/Kassier Fritz Rentsch ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu gewählt: als Präsident: Hans Schürch, von Heimiswil, auf dem Almsberg, Gemeinde Rüegsau, und als Vizepräsident/Kassier Hans Schürch, von Heimiswil, an der Schattseite, Gemeinde Rüegsau. Sie zeichnen unter sich oder mit dem Sekretär Johann Schär zu zweien.

14. September 1950. Sägerei usw.  
Hans Lüthi, in Oberburg, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1917). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

14. September 1950. Sägerei usw.  
Ernst Lüthi, in Oberburg. Inhaber der Firma ist Ernst Lüthi, von Rüderswil, in Oberburg. Sägerei und Holzhandlung, Krauchthalstrasse 455 B.

14. September 1950. Bäckerei, Spezerien.  
Ernst Krauchthaler, in Wynigen, Gross- und Kleinbäckerei, Handel mit Spezeriewaren sowie Landesprodukten (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1917). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. September 1950. Bäckerei, Kolonialwaren.  
Fritz Krauchthaler, in Wynigen. Inhaber der Firma ist Fritz Krauchthaler-Aebi, von und in Wynigen. Gross- und Kleinbäckerei, Konditorei, Handel mit Kolonialwaren.

14. September 1950. Futtermittel usw.  
Sam. Kohler, in Wynigen. Inhaber der Firma ist Samuel Kohler, von und in Wynigen. Handel mit Futtermitteln und Landesprodukten. Bahnhofstrasse.

15. September 1950. Tuchwaren, Konfektion usw.  
G. Pfister, in Burgdorf, Tuchwaren, Konfektion usw. (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1935). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. September 1950 auf die nachstehend eingetragene Kollektivgesellschaft «G. Pfister & Co., Magazin zum Stadthaus», in Burgdorf, übergegangen.

15. September 1950. Tuchwaren, Mercerie, Konfektion usw.  
G. Pfister & Co. Magazin zum Stadthaus, in Burgdorf. Unter dieser Firma haben Gottfried Pfister, von Walliswil-Wangen, in Burgdorf, und Werner Geschwend, von St. Gallen, in Burgdorf, eine Kollektivgesellschaft gebildet, welche am 1. September 1950 begonnen hat. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «G. Pfister», in Burgdorf, übernommen. Handel mit Tuchwaren, Mercerie, Bonneterie und Konfektion. Hohengasse 2.

#### Bureau de Courtelary

14 septembre 1950. Boulangerie, etc.  
Albert Weber, à Cortébert, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 25 septembre 1924, N° 225, page 1586). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Jean Weber», à Cortébert.

14 septembre 1950. Boulangerie, etc.  
Jean Weber, à Cortébert. Le chef de la maison est Jean Weber, de Seeburg (Berne), à Cortébert. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Albert Weber», radiée. Boulangerie-pâtisserie.

14 septembre 1950. Nouveautés horlogères.  
Charles Weber & Cie., à Cortébert, société en nom collectif, bureau de recherches pour nouveautés horlogères (FOSC. du 27 janvier 1948, N° 21, page 258). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1949. Sa liquidation étant terminée, la raison est radiée.

#### Bureau Laufen

14. September 1950.  
Genossenschaftsdruckerei «Volksfreund» in Laufen, in Laufen (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1947, Seite 2978). Aus der Verwaltung ist der Präsident Dr. Hans Erzer ausgeschieden. Seine Kollektivunterschrift sowie diejenige des Geschäftsführers Emil Walser sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Albert Dürr, von Zürich, in Breitenbach, und zum Geschäftsführer Hans Thommen, Johannsel, von Bubendorf, in Laufen, gewählt. Neu in die Verwaltung und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt: Paul Jeker, Olivs sel., von Büserach, in Dornach. Die Unterschriften führen der Präsident Albert Dürr, der Sekretär Erwin Saner (bisher) und der Geschäftsführer Hans Thommen kollektiv zu zweien.

#### Bureau Nidau

14. September 1950. Bäckerei usw.  
Hans Müller, in Bellmund, Bäckerei und Spezeriehandlung (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1945, Seite 3033). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. September 1950.  
Milchverwertungsgenossenschaft Gaicht, in Gaicht, Gemeinde Twann (SHAB. Nr. 255 vom 4. November 1948, Seite 2974). Ernst Müller, Vizepräsident-Kassier ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neuer Vizepräsident-Kassier gewählt Arnold Schumacher, von Treiten, in Gaicht, Gemeinde Twann. Er zeichnet mit dem Präsidenten und Sekretär zu zweien.

#### Bureau Wangen a. d. A.

14. September 1950. Hotel-Restaurant.  
Fritz Marti-Hermann, in Niederbipp. Inhaber der Firma ist Fritz Marti-Hermann, von Langenthal, in Niederbipp. Hotel-Restaurant «Zum Bahnhof».

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

13. September 1950. Apparate, Maschinen usw.  
Segal Werk A. G. (Atelier Segal S. A.) (Segal Work inc.), in Luzern (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1949, Seite 2654). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. April 1950 hat diese Gesellschaft eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 wurde unter Umwandlung einer Forderung durch Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 60 000 erhöht. Ferner wurden die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 100 in 10 Namenaktien zu Fr. 500 zusammengelegt. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt demnach Fr. 60 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 500; es ist voll libertiert. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden durch diese Statutenrevision nicht berührt.

13. September 1950. Touristik usw.  
Fugi, A. Fuchs, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Adolf Fuchs jun., von Malters und Luzern, in Luzern. Agentur und Vertretungen für Touristik, Hotel- und Gastwirtschaftsgewerbe. Theaterstrasse 7 (Hotel «Concordia»).

14. September 1950.  
Ausland-Schweizer-Selbsthilfe-Genossenschaft, in Luzern, in Konkurs (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1949, Seite 2434). Der über diese Genossenschaft eröffnete Konkurs wurde am 21. August 1950 mangels Aktiven eingestellt. Die Genossenschaft wird daher von Amtes wegen gelöscht.

14. September 1950. Photos.  
M. Boesiger, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist Margrit Boesiger, von Herzogenbuchsee, in Kriens. Photogeschäft. Luzernerstrasse 61.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

15. September 1950. Raucher- und Kolonialwaren.  
Josef Näpflin, in Stans, Klein-Hansmatt, Raucher- und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1949, Seite 3325). Der Einzelrichter für Schuldbetreibung und Konkurs Nidwalden hat durch Urteil vom 17. Juli 1950 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Dorneck

15. September 1950. Landwirtschaftliche Produkte, Holz.  
Erwin Saladin, in Büren. Inhaber der Firma ist Erwin Saladin, von und in Büren (Solothurn). Handel mit landwirtschaftlichen Produkten und Holzhandlung.

##### Bureau Ollen-Gösgen

15. September 1950. Handelsgeschäfte.  
Universa G. m. b. H. Olten, in Olten, Handelsgeschäfte (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 576). Walter Schmutz ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer wurde ernannt Willy Brunner, von Laupersdorf, in Olten. Er führt Einzelunterschrift.

15. September 1950. Autotransporte (Sachen).  
Hug & Graf, in Olten. Fritz Hug, von Rütshelen (Bern) und Walter Graf, von Heiden (Appenzel A.-Rh.), beide in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 begonnen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Dienstmänner, Autotransporte (Sachen). Aarburgerstrasse 15.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Faido

14 settembre 1950. Autotrasporti.  
Jelmini Arturo, in Airolo. Titolare di tale ditta individuale è Arturo Jelmini fu Antonio, da ed in Airolo. Servizio taxi.

##### Ufficio di Locarno

9 settembre 1950. Autoveicoli, ecc.  
Società Anonima Fratelli Ambrosoli, in Locarno, compra vendita di autoveicoli, ecc. (FUSC. del 9 novembre 1948, N° 263, pagina 3039). Dipendentemente da atto pubblico di data 27 giugno 1950, nella sua assemblea generale straordinaria di stessa data, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non esiste più che per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale Società Anonima Ambrosoli in liquidazione da Renato Perucchi, da Stabio, in Ascona, nominato liquidatore con firma individuale. I diritti di firma sociale di Pierino Ambrosoli già presidente, Giannetto Ambrosoli già segretario, Renato Perucchi già quale procuratore, sono estinti. Recapito: piazza Grande. 13 settembre 1950. Osteria.

Carmine Domenica, in Minusio, osteria Carmine (FUSC. del 17 luglio 1915, N° 164, pagina 1000). La ditta è cancellata su istanza della titolare, non raggiungendo più i limiti previsti per l'obbligatorietà.

13 settembre 1950. Prodotti non fermentati di frutta.  
Virano S. A., con sede in Magadino, preparazione e commercio di prodotti non fermentati di frutta e specialmente di uva (FUSC. del 11 ottobre 1946, N° 238, pagina 2977). Dipendentemente da atto pubblico-processo verbale della sua assemblea generale del 17 luglio 1950, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 150 000 fr. a 250 000 fr. con l'emissione di 100 azioni di 1000 fr. al portatore, interamente librate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 250 000 fr., diviso in 250 azioni da 1000 fr. ciascuna, al portatore, interamente librate. Nell'assemblea generale del 21 agosto 1948, è stato nominato nuovo membro del consiglio di amministrazione Augusto Resinelli, da ed in Bellinzona, con firma sociale a due, collettivamente con un altro membro del consiglio d'amministrazione.

14 settembre 1950. Birra, gazoze, autotrasporti, ecc.  
Martignoni Ugo fu Costantino, in Vira-Gambarogno, negoziante, deposito di birra e fabbrica gazoze (FUSC. del 10 luglio 1917, N° 158, pagina 1123).

L'indication du genre de commerce est ainsi complétée: Negoziante, deposito di birra, fabbrica gazose e impresa di autotrasporti di cose.

#### Ufficio di Lugano

8 settembre 1950.

**Banca dello Stato del Canton Ticino, Succursale di Lugano**, in Lugano (FUSC. del 6 ottobre 1949, N° 234, pagina 2600), con sede principale a Bellinzona. Antonio Danesi fu Francesco, da Bellinzona; Max Zoppi fu Max, da S. Vittore (Grigioni), entrambi in Bellinzona; Bruno Martinoni di Martino, da ed in Minusio, sono stati nominati procuratori con firma collettiva con un altro avente diritto, anche per la succursale.

14 settembre 1950. Bar.

**Bernasconi Romolo**, in Melide. Titolare è Romolo Bernasconi fu Guerino, da Chiasso, in Melide. Esercizio del « bar Romolo ».

14 settembre 1950. Caffè-pasticceria.

**Arturo Gut**, in Lugano. Titolare è Arturo Gut fu Emilio, da Obfelden (Zurigo), in Lugano. Esercizio del caffè-pasticceria « Portici ». Piazza Manzoni.

14 settembre 1950. Commestibili.

**Fiorinda Mariani**, in Lugano, negozio di commestibili (FUSC. del 3 agosto 1950, N° 179, pagina 2018). La ditta vien cancellata per cessazione di commercio.

14 settembre 1950. Serramenta, mobili.

**Gervasio Taroni**, in Bissone. Titolare è Gervasio Taroni fu Pietro, di nazionalità italiana, in Bissone. Lavorazione elettrica di serramenta e mobili.

14 settembre 1950. Panetteria.

**Virginia Gobbin-Mariani**, in Lugano, panetteria (FUSC. del 23 gennaio 1941, N° 19, pagina 156). Nuovo recapito del negozio: via Pessina 20.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

2 settembre 1950.

**J. Antoine, Pharmacie**, à Leysin, pharmacie et laboratoire analytique de chimie et de bactériologie (FOSC. du 27 avril 1906). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

14 septembre 1950.

**Dr. Antoine et Dittlich ci-devant Pharmacie Antoine**, à Leysin. Sous cette raison sociale, Henri Antoine, de Porrentruy, à Pully, et Georges Dittlich, de et à Leysin, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1950. La société est engagée par la signature des deux associés signant collectivement. Exploitation d'une pharmacie à Leysin-Feydey.

14 septembre 1950. Viticulture.

**La Magnenz S.A.**, à Aigle (FOSC. du 11 juillet 1950). Le conseil d'administration est composé de: président: Fernand Cuendet, de Ste-Croix, à Aigle; secrétaire: Paul Baatard (déjà inscrit); membre: Paul Briaux (déjà inscrit). L'administrateur et président Paul Genet a démissionné; sa signature, ainsi que celle de l'ancien directeur Fernand Krebs sont éteintes. La société est engagée par la signature collective de deux des membres du conseil d'administration.

##### Bureau de Lausanne

14 septembre 1950. Transports.

**Albert Chapuis**, à Lausanne. Le chef de la maison est Albert Chapuis, allié Zaffaroni, d'Epalinges (Vaud), à Lausanne. Transport de personnes par véhicule automobile. Rue Chaucaur 10.

14 septembre 1950. Produits chimiques.

**M. Mercier**, à Lausanne. Le chef de la maison est Marcel-Justin Mercier, de Semsales (Fribourg), à Lausanne. Fabrication et vente de produits chimiques, principalement d'un fixatif pour cheveux, marque « Ondulex ». Chemin de Montelly 35.

14 septembre 1950. Produits chimiques, etc.

**Luc Beck**, à Lausanne, produits chimiques (FOSC. du 26 avril 1944, page 510). Procuration avec signature individuelle est accordée à Samuel Beck, de Sumiswald (Berne), à Lausanne.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 septembre 1950. Produits manufacturés.

**Marksa S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, importation, exportation et fabrication de produits manufacturés (FOSC. du 23 décembre 1946, N° 300). Les bureaux sont actuellement: rue de la Ronde 4 bis.

14 septembre 1950. Epicerie, mercerie, etc.

**Mme Marguerite Aeschlimann**, à La Chaux-de-Fonds, épicerie, primeurs, mercerie, denrées coloniales (FOSC. du 26 juin 1945, N° 146). Les locaux sont actuellement: rue Numa-Droz 131.

14 septembre 1950. Horlogerie.

**Willy Richard**, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 9 janvier 1946, N° 6). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

14 septembre 1950. Accessoires de vélos et motos, etc.

**Agex Eugène-Alfred Vuillemin**, à La Chaux-de-Fonds, agence de nouveautés commerciales et industrielles, en particulier d'accessoires de vélos et motos (FOSC. du 9 août 1949, N° 184). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Genf — Genève — Ginevra

13 septembre 1950. Transport de personnes par auto-taxi.

**G. Meier**, à Genève. Le chef de la maison est Charles-Louis-Georges Meier, de et à Genève. Transport de personnes par auto-taxi. Avenue de la Gare des Eaux-Vives 8.

13 septembre 1950. Epicerie-laiterie, etc.

**Louis Racca**, à Genève, épicerie-laiterie et primeurs (FOSC. du 9 mai 1936, page 1143). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 septembre 1950. Epicerie-primeurs.

**Luebke**, à Chêne-Bourg. Le chef de la maison est Ernest Luebke, de Hementhal (Schaffhouse), à Chêne-Bourg, séparé de biens de Margarittha-Angelica née Kaufmann. Epicerie-primeurs. Rue du Gothard 22.

13 septembre 1950. Tabacs, etc.

**Mme Gerdil**, à Genève. Le chef de la maison est Margarittha Gerdil née Mathys, de nationalité française, à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée d'Emile-Louis Gerdil. Tabac, papeterie et journaux. Rue de Carouge 85.

13 septembre 1950. Maroquinerie et articles de voyage.

**W. Kunz**, à Genève. Le chef de la maison est Fritz-Willy Kunz, de Diemtigen, (Berne), à Genève. Fabrication et commerce de maroquinerie et d'articles de voyage. Quai de l'Île 3.

13 septembre 1950. Serrurerie, etc.

**A. Winterhalter**, à Genève. Le chef de la maison est Alphonse Winterhalter, de et à Genève. Entreprise de serrurerie et toutes constructions métalliques. Rue du Roveray 14.

13 septembre 1950. Machines-outils.

**Vial & Ritschard**, à Genève, représentation et commerce de machines-outils, société en nom collectif (FOSC. du 12 juillet 1950, page 1814). L'associé Adolf Ritschard et son épouse Martha née Zwahlen, sont, par contrat, mariés sous le régime de l'union des biens.

13 septembre 1950. Transports de marchandises par autos-camions.

**Charles Corthésy**, à Genève, transports de marchandises par camions-autos (FOSC. du 28 avril 1949, page 1128). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

13 septembre 1950. Horlogerie.

**RENAL S.A.**, à Genève, commerce d'horlogerie, etc. (FOSC. du 24 mai 1950, page 1350). William Keller, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de André Revillard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouveaux bureaux: rue du Port 4.

13 septembre 1950.

**Société Immobilière des Pitons**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 février 1949, page 468). Gabriel Chérelle, de Carouge, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Vve Erwina Loréтан née Mathier, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: route de Malagnou 12, chez Gabriel Chérelle.

13 septembre 1950.

**«OFA» Société Anonyme pour l'Industrie du Bois en Liquidation («OFA» Holz-Industrie A.G. in Liquidation)**, à Genève (FOSC. du 14 décembre 1949, page 3258). Nouvelle adresse: rue de la Corraterie 12, bureaux de la «Société de Gestion financière et de Placements S.A.».

13 septembre 1950.

**Société Nouvelle du Journal Français en liquidation**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 22 décembre 1948, page 3475). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif, suivant bilan au 31 mars 1950, sont repris par la société «Journal Français S.A.», à Genève, ci-après inscrite.

13 septembre 1950.

**Journal Français S.A.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 4 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation et la publication du journal paraissant à Genève, sous le titre de «Journal Français», destiné à l'amélioration et au développement des relations morales, intellectuelles et économiques entre la France et la Suisse. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. La société reprend à sa fondation, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1950, l'actif (matériel, banques, débiteurs divers, chèques-postaux, caisse, profits et pertes) au montant de 31 236 fr. 45, et le passif (créanciers divers) au montant de 21 653 fr. 45, de la société coopérative «Société Nouvelle du Journal Français en liquidation», à Genève, ci-dessus radiée, selon bilan au 31 mars 1950 annexé à l'acte de constitution, soit un actif net de 9583 fr., prix pour lequel cette reprise est acceptée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Xavier Givaudan, président, de nationalité française, à Genève; Fernand Fournier, secrétaire, de et à Genève; Jean Peron, de nationalité française, à Genève; Emile Derippe, de nationalité française, à Drize (Plan-les-Ouates); Philippe Albert, de et à Genève; Henry George, de et à Genève; Joseph Poncet, de et à Genève; Marc Bernheim, de et à Bâle, et Maxime Jolivet, de nationalité française, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Bureaux: quai des Bergues 27.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Holle-Nährmittel AG., Arlesheim

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat am 27. Juli 1950 ihre Auflösung beschlossen. Mit der Durchführung der Liquidation sind beauftragt worden:

Dr. Albert Diefenbach, Mitglied des Verwaltungsrates, Arlesheim und Peter Thüring-Hauri, Arlesheim.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis 11. November 1950 bei Peter Thüring-Hauri, Sekretär, c/o Bezirksreiberei Arlesheim, anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. Ferner haben diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Sanierungsverfahren schon am Sitz der Gesellschaft angemeldet hatten, solche nochmals anzumelden.

Arlesheim, den 16. September 1950.

(AA. 296<sup>1</sup>)

Holle-Nährmittel AG., Arlesheim in Liq.: Die Liquidatoren.

#### Lanid A.-G., Kunstlederfabrik, Herisau

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. Juni 1950 ist die Gesellschaft in Liquidation getreten.

Die der Gesellschaft bekannten Gläubiger sind für ihre Forderungen bereits befriedigt worden. Allfällige weitere Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche gegen die Gesellschaft beim Liquidator: Walter Rietmann, Bücherexperte VSB, Speisergasse 34, St. Gallen, innert Monatsfrist anzumelden.

(AA. 283<sup>1</sup>)

Herisau, den 11. September 1950.

Der Liquidator: Walter Rietmann

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Schweden — Freiliste

Im Interesse einer rechtzeitigen Orientierung der schweizerischen Wirtschaftskreise wird nachstehend in einer nichtamtlichen Uebersetzung in die deutsche Sprache die mit Zirkular Nr. 29 der staatlichen Handels- und Industriekommission vom 27. Juni 1950 bekanntgegebene schwedische Freiliste veröffentlicht, wobei aus Gründen der Vereinfachung diejenigen Waren weggelassen worden sind, die für die schweizerische Ausfuhr überhaupt nicht in Betracht fallen. Es handelt sich dabei um die gemäss den Richtlinien der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit (OECE) aufgestellte, sogenannte 60%ige Freiliste, die jedoch erst dann auch auf die Schweiz Anwendung findet, wenn deren Beitritt zur Europäischen Zahlungsunion rechtskräftig wird.

Der Vollständigkeit halber wird darauf hingewiesen, dass neben dieser OECE-Liste schon bisher eine eigentliche Freiliste bestand, auf welcher die am Schluss der OECE-Freiliste mit einem \* bezeichneten Waren figurieren.

## Suède — Liste des marchandises libérées

Afin de renseigner à temps les milieux économiques suisses, la liste suédoise des marchandises libérées figurant dans la circulaire N° 29 de la Commission gouvernementale du commerce et de l'Industrie, du 27 juin 1950, est publiée ci-après en traduction allemande non-officielle. Dans un but de simplification, les marchandises qui n'intéressent pas le commerce d'exportation suisse ont été laissées de côté. Il s'agit de la liste de libération de 60%, établie selon les principes de l'Organisation européenne de coopération économique (OECE), qui ne sera toutefois applicable à la Suisse que lorsqu'elle aura adhéré définitivement à l'Union européenne des paiements.

La liste OECE précitée est complétée par la liste de libération qui existait déjà et dont les marchandises sont précédées d'un astérisque.

## Svezia — Lista delle merci liberate

Allo scopo di orientare per tempo i ceti economiche svizzeri, si pubblica qui appresso il testo della traduzione non ufficiale in lingua tedesca della lista svedese delle merci liberate che la Commissione statale del commercio e dell'Industria aveva comunicato con circolare N° 29 del 27 luglio 1950; a titolo di semplificazione, sono state ivi trascurate le merci che per l'esportazione svizzera non entrano affatto in linea di conto. Si tratta della cosiddetta lista delle merci che possono essere importate liberamente in ragione del 60%, che è stata allestita conformemente alle direttive dell'Organizzazione europea per la collaborazione economica (OECE); questa lista sarà tuttavia applicata anche alla Svizzera solo quando la sua accessione all'Unione europea dei pagamenti sarà stata convalidata.

Per l'esattezza, si fa rilevare che, accanto a questa lista dell'OECE, esisteva già una lista di merci liberate propriamente detta, sulla quale le merci figuranti in calce alla lista OECE sono designate con un asterisco (\*).

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	I. Tiere und animalische Stoffe
74	Knochen und Horn, unbearbeitet oder gesägt, geschliffen, gespalten und geraspelt, sogenannte Hornborsten sowie geschnittene und gespaltene Federkiele inbegriffen.
75	Wuschschwämme.
76	Schildpatt, Perlmutter sowie Schalen von Muscheln und Schnecken, unbearbeitet.
77	Borsten.
78:1—79	Rosshaar, Krollhaar und Seile aus Rosshaar inbegriffen.
80—82	Federn, n. a. g.
83:1	Därme.
83:2	Blut und tierische Teile n. a. g.; tierischer Abfall, n. a. g.
	II. Pflanzliche Stoffe
85, 87	Wurzeln, nicht essbar, n. a. g., ausgenommen Reiswurzeln; ebenfalls Wurzelknollen von Gladiolen.
88	Blumenzwiebeln; ebenfalls zwiebelähnliche Wurzelstöcke und Wurzelknollen, n. a. g. von Blütengewächsen.
93	Veredelte Apfel-, Birnen-, Pflaumen- und Kirschbäume.
100—101	Runkelrüben (Zuckerrüben) und Zichorienwurzeln.
108:3—4	Tomaten.
108:5—6	Tomatenpurée, nicht zu einer anderen Nummer gehörend.
110—118	Küchengewächse, n. a. g., jedoch ohne frische oder nur gekochte Zwiebeln.
150:1—4	Nusskerne.
223	Blumensämereien.
243:1—2	Gräser, geflochten oder gespalten; Seegrass, gekräuselte Fasern und anderer Rosshaarsatz sowie als Polstermittel hergerichtete Moos.
277—278	III. Fett, Öle und Wachs, tierischen oder pflanzlichen Ursprungs Insektenwachs, Pflanzwachs und Wachs, n. a. g., auch künstliche Erzeugnisse.
	IV. Erzeugnisse der Lebensmittelindustrie; Getränke; Tabak; Futtermittel
280:1—2	Fleischextrakt und kondensierte Suppen.
293	Farbe, auch in fester Form, keinen Spiritus enthaltend.
296	Kakaopulver.
297	Kakaobutter.
298	Schokolade, auch mit Zusatz von Zucker oder Milch, von Vanille oder andern aromatischen Stoffen.
299:1—302	Konfitüren, n. a. g.
308	Hefe.
313	Kaffeesserrogat ohne Kaffeezusatz.
318:1—5	Konserven, von Früchten, Beeren, Küchengewächsen, Pilzen oder Wurzeln.
319—320:2	Früchte und Beeren.
	Küchengewächse.
	V. Mineralische und fossile Stoffe
379—382	Kalkspat und anderer Kalkstein, ebenfalls Dolomit.
390—393	Steinarten, n. a. g.
398—400:2	Lehm, Kaolin inbegriffen.
402	Zement für Bauzwecke.
404	Isoliermasse gegen Wärme, Kälte oder Geräusch, ganz oder teilweise aus mineralischen Stoffen.
417	Gasreinigungsmasse.
431:1—2	Asphalt, auch künstlich, Asphaltkitt und Asphaltmastix inbegriffen; ebenfalls Kabelmasse aus Asphalt.
432—433	Pech, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
434—438:8	Steinkohlenteer und anderer aus fossilen Stoffen gewonnener Teer sowie andere durch Trockendestillation hergestellte Stoffe nicht zu einer andern Nummer gehörend; Steinkohlenteer, hergestellt zum Belag von Dächern, Betonunterlagen, Eisenkonstruktionen oder ähnliche, oder für die Behandlung von Strassen, bestehend aus Steinkohlenteerölen, versehen mit Teer, Pech, Asphalt oder Mineralölen; Benzolöle, Karbolsäure, Naphtalin und andere gleichgeartete Destillationsprodukte aus Steinkohlenteer; ebenfalls Karboalkal, Styrol (Styren) und Cyklohexanon sowie Tetrahydro-naphtalin und andere ähnliche Hydrationsprodukte aus Naphtalin, Phenol oder Kresol.
446:1—2	Paraffin.
	VI. Chemische Produkte und Apothekerwaren; Farben und Firnisse; wohlriechende Stoffe; Seife, Kerzen und andere Erzeugnisse aus Ölen, Fett oder Wachs; Leim, Kleister oder Gelatine; Sprengstoffe; Düngemittel
451:5	Arsenik und Phosphorhydrid.
453	Phosphorsulfid.
454	Schwefelkalium, Schwefelnatrium und Schwefelleber.
455:4, 6—7	Verdichtete Gase, ausgenommen Aethylenoxyd und Chlor.
456—457:2	Salzsäure, Schwefelsäure und Schwefelsäureanhydrid.
460:1	Fluorwasserstoffsäure.
460:2	Chromsäure.
461	Borsäure.
462:1	Zitronensäure.
462:2	Weinsäure.
463:1	Benzoesäure.
463:2	Salicylsäure.
465—467	Essig und Essigsäure.
468	Oxalsäure; ebenfalls Kalium-, Natrium- und Ammoniumoxalat.
469—470	Glycerin.
475	Kalium- und Natriumxantogenat.

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs
476	476	Kaustisches Ammoniak.
477	477	Ammoniumkarbonat (Hirschhornsalz).
478	478	Chromalaun.
479	479	Alaun, n. a. g., sowie Aluminiumsulfat (schwefelsäure Tonerde).
481	481	Ferrosulfat (Eisenvitriol).
482	482	Kupfersulfat (Kupfervitriol).
483	483	Ammoniumnitrat.
484	484	Silbernitrat (Lapis).
485	485	Natriumazetat (essigsäures Natrium).
486	486	Calciumazetat (essigsäurer Kalk).
487	487	Chromazetat (essigsäures Chromoxyd), Eisenazetat (essigsäures Eisenoxyd), und Kobaltazetat (essigsäures Kobaltoxydul).
488	488	Bleiazetat (Bleizucker) und Bleisilg.
489	489	Blutlaugensalz, gelb oder rot (Ferro- und Ferricyanide aus Kalium und Natrium).
490	490	Kalliumcyanid und Natriumcyanid.
492:1	492:1	Ammoniumsulfat.
493:1	493:1	Aluminiumoxyd, nicht zu Nr. 397:1 gehörend.
493:2	493:2	Kieselsäure (Karbonylchlorid).
494	494	Bleioxyd (Bleiglete).
494:1	494:1	Mangandioxyd.
495	495	Kochsalz (Natriumchlorid).
496	496	Kaliumchlorid.
498:1	498:1	Magnesiumchlorid.
498:2	498:2	Calciumchlorid.
499	499	Zinnchlorur (Zinnsalz), Zinnchlorid und Zinnoxid.
500	500	Kaliumchlorat.
501	501	Bromide und Jodide aus Metallen oder Ammonium, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
506:1—2	506:1—2	Zinksulfat, Zinkchlorid und Zinkammoniumsulfat.
507	507	Nickelsulfat und Nickelammoniumsulfat.
508	508	Natriumsulfid.
509	509	Kaliumnitrat (Kalisalpeter).
510	510	Pottasche (Kaliumkarbonat).
511:1—2	511:1—2	Soda (Natriumkarbonat).
511:3	511:3	Natriumbikarbonat.
512	512	Borax.
513:1—2	513:1—2	Chromate aus Metallen oder Ammonium, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
514	514	Tartrate (weinsäure Salze) aus Metallen oder Ammonium, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
515:4—7	515:4—7	Vereinigungen aus Arsenik, Antimon und Wismut.
515:8	515:8	Salze aus Sulfoxydsäure oder hydroxydweiliger Säure, auch in Verbindung mit Formaldehyd, Aceton und ähnliche.
516:6	516:6	Ammoniumfluorid und Ammoniumbifluorid.
516:7	516:7	Bariumkarbonat und Bariumchlorid.
516:8	516:8	Kalliumsulfat.
516:9	516:9	Kalliumbifluorid und Kalliummetabisulfid.
516:11	516:11	Magnesiumkarbonat.
516:12	516:12	Magnesiumsulfat.
516:13	516:13	Mangansulfat.
516:14	516:14	Natriumbenzoat.
515:16	515:16	Natriumtiosulfat.
516:17	516:17	Oxyde, Hydroxyde (Hydrate), Fluoride, Chloride, Chlorate, Sulfate, Sulfite, Hyposulfite, Nitrate, Carbonate, Borate, Perborate, Molybdate, Permanganate, Formlate (amensäure Salze) und Benzoate aus Metallen und Ammonium, nicht zu einer andern Nummer gehörend; ausgenommen Kalliumpermanganat und Natriumperborat.
517	517	Chlorkalk.
519	519	Nitrobenzol (Mirbanöl).
520	520	Anilinöl (Anilin), Naphtol, Naphtylamin, Nitranilin, Phenylendiamin, Tolylendiamin und Resorcin sowie Salze aus diesen Stoffen; Dimethylaminoessigsäure, und deren Alkalisalze; Thiokarbanilid, Toluidin und Xylidin; ebenfalls höhere einwertige Alkohole.
521	521	Sacharin und andere künstliche Süßmittel.
522:1, 3, 5—6	522:1, 3, 5—6	Holzteer sowie andere durch Trockendestillation aus Holz oder Harz hergestellte Stoffe, n. a. g.
523	523	Harzseife oder sogenannter Harzleim.
525—526	525—526	Holzgeist (Metanol).
527	527	Aceton und Acetonöl sowie Metyletylketon.
528—529	528—529	Formalin.
530	530	Ethyläther, auch vermischt mit Spiritus.
532:1—2	532:1—2	Kollodium.
534	534	Kasein.
535	535	Käselab.
535:1	535:1	Säurewecker.
536:1—2	536:1—2	Löt- und Schweißmittel, n. a. g.
537	537	Glühstrümpfe und andere Glühnetze, abgebrannt.
538	538	Mineralquellsalze, auch künstliche.
538:2	538:2	Vitamine, Vitaminkonzentrate und andere vitaminhaltige Erzeugnisse, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
539:1	539:1	Azetphenolisäure, Bernsteinsäure, Diäthylamin, Diäthylaminoäthanol, Diäthylin, Diäthylsulfat, Diphenolisäure, Dihydrochloresäure, Dichlorhydrin, Dimethylamin, Dimethylanilin, Dimethylsulfat, Ergosterin, Äthylendiamin, Äthylendichlorhydrin, Phenylacetamid, Phenylhydracin, Phenylmethylamin, Glutaminsäurehydrochlorid, Histidin, Kalziumlaktat, Kalziumrhodanid, Kapronsäure, Chinolin, Chloridinitrobenzol, Litiumzitrat, Mandelsäure, Metakresolinsäure, Methylazetat, Monomethylamin, Natriumamid, Natriumammoniumhydroxymethylendiphosphat, Natriumglutamat, Natriumthioharnstoff, Natriumsulfid, Orthooxchinolin, Paracetolbenzaldehyd, Paraoxybenzoesäuremethylester, Paroxybenzoesäureäthylester, Paroxybenzoesäurepropylester, Paratoluolsulfonsäuremethylester, Paratoluolsulfonsäureäthylester und Sulfosalizylsäure.



Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	aus	Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs
539:2		Apothekerwaren, einfache oder zusammengesetzte, ausgenommen Azetylsalicylsäure.
540:10		Akzeleratoren (andere als Hexamethylenamin) und Antioxydationsmittel, ausschliesslich bestimmt für Verwendung bei der Gummiwarenindustrie.
540:11		Insektenbekämpfungsmittel (DDT, Nikotin und Nikotinpräparate usw.) nicht zu einer andern Nummer gehörend.
540:12		Chemikalien für photographische Zwecke, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
540:13		Pflaster, nicht zu Apothekerwaren gehörend.
540:14		Zahnzement und andere Dentalpräparate, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
540:15		Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
540:21		Hexamethylen-tetramin.
540:24		Paraoxabenzoessäure.
540:25		Trikrätyl-, Triphenyl-, Triätyl-, Tributyl- und Triätylphosphat.
540:26		Harnstoff (Karbamid) und Thioharnstoff (Tlokarbamid).
540:27		Edeigase, nicht zu Nr. 455:4 gehörend.
540:28		Essigsäureanhydrid.
540:29		Andere chemische Präparate, n. a. g.
541		Chemikalien für photographische Zwecke, Blitzlichtpräparate unbegriffen, in kleineren für den Detailhandel bestimmten Verpackungen.
542		Lichtempfindliche photographische Papiere.
543		Photographische Trockenplatten.
544:2—546		Photographischer Film, Röntgenfilm oder belichtete kinematographische Filme ausgenommen.
547—49:2		Gerbstoffextrakte.
551		Hornkohle und Hornschwärze.
552:1—2		Kleinfarben und andere ähnliche schwarze Farbstoffe, n. a. g.
553		Anilinfarben und andere künstliche, organische Farbstoffe, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
554		Organische Farbstoffe in kleiner, für den Detailhandel bestimmten Verpackungen (sogenannte Haushaltfarben).
555—556		Kreide.
557—562:2		Erd- und Mineralfarben, n. a. g., Kobaltoxyde sowie andere Glas- und Porzellanfarben unbegriffen.
563—564		Bronzepulver, auch Brokatbronze.
565		Butter- und Käsefarben.
566		Druckerschwärze.
570—571		Malerfarben, auch in trockener Form, zubereitet, mit andern Bindemitteln als z. B. mit Albumin oder Kasein.
572		Farben in Tuben, Glas, Porzellanschalen und ähnlichen, für den Detailhandel bestimmten Verpackungen, mit einem Gewicht von höchstens 250 g brutto; ebenfalls Farbkästen mit oder ohne Zutaten sowie für Farbkästen bestimmte Farben.
573		Farben, n. a. g., zubereitet und nicht zubereitet; ebenfalls Bronze- und Farbfolien.
574—575:2		Farbbänder für Schreib-, Rechen- und andere Bureaumaschinen.
576		Tinte und für die Tintherstellung bestimmte Pulver sowie Tusche.
580		Schul- und Schneiderkreide sowie Pastellkreide; ebenfalls andere Kreide, n. a. g., in geschnittenen oder geformten Stücken.
581:2		Sikkativ, bestehend aus Metallverbindungen aus Fett-, Harz- oder Naphtensäuren.
582:1		Jodspirit.
586		Flüchtige pflanzliche Öle, zusammengesetzte Ätherarten (Ester) sowie bei der Parfümerieindustrie oder bei der Herstellung von Konfitüre, Backwerk, Getränken und ähnliche verwendete Essenzen und andere wohlriechende Stoffe, nicht zu einer andern Nummer gehörend, natürliche oder künstliche, Kaffeextrakt ausgenommen.
aus 587:3		Terpentinöl, Safrol und Menthol.
aus 588:1—2		Kampfer, auch künstlicher.
aus 588:3		Maschinen- und Wagenschmiermittel, Schmieröle, bestehend aus einer Mischung von fettem Öl und Mineralöl, sowie andere Schmiermittel, n. a. g., in denen Öl oder Fett enthalten sind.
612		Kieberteilm.
613, 615		Tischerleim, Kaseinleim und andere, n. a. g. Arten von Leim, nicht flüchtig, Gelatineleim und Kunstharzleim ausgenommen.
616:5		Walz-, Autograph- und Hektographmasse sowie Arbeiten daraus.
617		Schwarzpulver (Salpeterpulver).
622		Schlessbaumwolle.
623:1		Rauchschwaches Pulver.
624		Dynamith und andere Sprengstoffe, n. a. g.
625		Zündhütchen.
627—628		Stoppinen und Zündschnur.
629—630		Chlorsalpetet (Natriumnitrat).
636:1—2		Kalksalpetet (Kaliumnitrat), auch mit einem Gehalt von höchstens 10% Ammoniumnitrat.
637		Suphosphat.
642		Thomaspophat und ungemahlene Thomasschlacke sowie Rhenaiphosphat und andere ähnliche unorganische Phosphorsäuredüngemittel, n. a. g.
643		
<b>VII. Häute, Felle und Pelzwerk sowie Waren daraus</b>		
644—647		Häute und Felle, nicht zu Pelzwerk gehörend, nicht gerichtet, gesalzene, mit Kalk bestrichene, getrocknete und gepökelte unbegriffen, jedoch nicht von Rindern.
651—652		Treib-, Transport-, Streich-, Schlag- und Nähriemen, Schnüre, Schläuche und andere für technische Zwecke bestimmte Gegenstände aus Leder und Fell, ebenfalls Goldschlägerhäutchen.
672—673		
<b>VIII. Kautschuk, Guttapercha und Balata sowie Waren daraus</b>		
692:1—7		Kautschuk, auch synthetischer, Guttapercha und Balata, unbearbeitet, darunter auch für Schuhsohlen bestimmte Platten aus rohem Kautschuk.
693:1—2		Ebonitpulver; ferner Abfälle und abgenutzte Waren aus Kautschuk, Guttapercha und Balata sogenannter regenerierter Gummi.
694:3		Kautschuk usw., aufgelöst oder in Teigform; Schachteln und Tüten mit Material zur Ausbesserung von Gummireifen; Faktis und andere ähnliche Ersatzmittel für Kautschuk, Polyvinylchlorid und Sumpolymerisat, Polyvinylchlorid enthaltend ausgenommen.
694, 5—6		Waren aus Kautschuk, auch synthetischem, Guttapercha und Balata sowie aus Faktis und andern ähnlichen Ersatzmitteln für Kautschuk:
696		Drabt (Stränge) aus welchem Kautschuk, mit höchstens 5 mm in der grössten Abmessung des Querschnitts; ferner Messergriffe sowie Halbfabrikate und Teile dazu.
697:1, 699:2		Packungen und Dichtungen (auch in Längen) die keinen Asbest enthalten.
698:1—2		Gummiabsätze und Gummiabsätze zu Schuhwaren.
700—703:2		Schläuche und Röhren, nicht zu einer andern Nummer gehörend, auch in abgepassten Längen.
704		Taucheranzüge sowie Teile dazu, auch aus andern Stoffen als Kautschuk.
705		Treib- und Transportriemen, die Kautschuk, Guttapercha oder Balata enthalten.

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	aus	Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs
707		Vollradreifen, auch in Längen.
708:2—4		Fahrradteile, nicht zu Nr. 702 gehörend, darunter Pedal- und Bremsgummi in Längen.
710:1—5		Automobil- und Motorradteile, nicht zu Nrn. 702, 709, 1—4 oder 1916:3—7 gehörend, darunter Pedal- und Bremsgummi in Längen (nicht Ausgummi oder Teile dazu).
711:1		Medizinische und chirurgische Artikel.
711:2		Handschuhe.
711:3		Empfängnisverhütungsmittel.
<b>IX. Holz und Kork sowie Waren daraus; Korbmacherwaren</b>		
712—744		Holz, unbarbeitet oder nur behauen oder gesägt; Schwellen, Masten, Bugspriet, Stangen, Pumpenstiefel und Ruderhölzer.
745		Kistenhölzer, n. a. g., nur gesägt.
746—747		Stäbe, nur gesägt.
748—750		Fasstreifen, Zündhölzer aus Espenholz, Stockhölzer und Regenschirmstockhölzer, auch gebogen, Hölzer für Tabakpfeifen, Hölzer zu Walzen, bestimmt für die Textilindustrie, halb- fertige Gewehrschäfte; Tastenscheiben.
757		Kistenhölzer mit einer Stärke von 7 mm oder weniger, aus andern Hölzern als Kiefer oder Fichte.
758—759		Furnierscheiben mit einer Stärke von 7mm oder weniger.
759:1—760		Zusammengesetzte Furnier- oder Holzschichten (sogenanntes Sperrholz oder ähnliches) aus Fichte oder Kiefer; ferner Sperrholz aus Birke.
761:1		Gepresste Platten aus Holzschiff, imprägniert mit Kunstharz.
762—766		Haublöcke sowie Fussgestelle dazu; Holzmehl, Holzspäne, nicht zu Nr. 755 gehörend, sowie Böttcherarbeiten.
767—768		Schrauben und Backofenschieber, Schraubzwingen, Schraub- knechte und Hobelkästen; Riemscheiben, Wetzter sowie Schleif- und Polierscheiben; für Geräte und Werkzeuge bestimmte Hand- griffe und Steile sowie Teile dazu; Sägestelle und Teile dazu; ferner Halberzeugnisse zum Einpassen von Bürsten (sogenanntes Bürstenholz) sowie Formen für industrielle Zwecke.
769—770		Blöcke und Leisten für die Herstellung von Schuhwaren sowie derartige halb fertige Leisten.
771		Bobinen und Spulröhren.
772		Spindeln, Weberschiffchen und andere, für die Textilindustrie bestimmte, n. a. g. Maschinenteile und Geräte sowie Halb- fabrikate dazu aus Holz.
773, 775—789		Holzwaren, bearbeitet, n. a. g., Möbel ausgenommen.
791, 793:1—2,		
795—797:2		
802—805		Waren aus Kork und Korkabfällen.
808		Hutgeflechte ausschliesslich aus Stroh, Gräsern, Binsen, Bast, Holzspan, Wurzeln und andern pflanzlichen Stoffen, nicht zu den Spinnstoffen gehörend.
<b>X. Papiermasse, Pappe und Papier, Waren daraus sowie Druck- sachen</b>		
826		Papierabfall und verworfene Drucksachen.
827—835:2		Pappe, darunter sogenanntes Asphalt- und Teerfliz.
836—857:2		Papier.
858		Papier und Pappe mit Ueberzug oder Zwischenlagen aus Gewebe oder von Fäden aus Spinnstoffen oder Metall.
859—861		Tapeten, Tapetenborden unbegriffen.
862:1—864		Papiersäcke und Umschläge sowie sogenannte Papeterien.
865		Spulen und Spulenröhren, auch mit Bakelit imprägniert.
866		Werkzeugschäfte, Jacquardkarten mit oder ohne Löcher, auch zusammengeheftet, Röhren aus Pappe oder Papier, nicht zu einer andern Nummer gehörend.
867		Geklebte Wellpappe oder Wellpapier.
aus 868		Briefmarkenablen, ohne Briefmarken; auch Teile zu solchen Alben.
869—871		Ansichtskarten und Photographiealben, sowie Teile zu solchen Alben, Notizbücher und andere Bücher mit eingebundenem reinem oder liniertem Papier; Alben n. a. g., lose Buchdeckel sowie Sammelmappen für Briefe, Rechnungen und dergleichen; ebenso Teile aus Pappe, Papier oder Papiermasse zu solchen Deckeln.
872		Spielkarten; auch bemalte oder gedruckte Bogen, die zu Spiel- karten zerschnitten werden sollen.
873—877		Waren, n. a. g. aus Pappe, Papier oder Papiermasse, Röhren und Stangen aus Vulkanfaser unbegriffen.
aus 885—886		Karten direkt auf Gewebe gedruckt; ferner Globen aller Art.
aus 887—891		Bilder n. a. g. angebracht auf Pappe, Papier oder Papiermasse, nicht eingefasst oder mit Einfassung aus diesen Stoffen, Bilderwerke unbegriffen; ferner Abziehbilder und für Kinder bestimmte Bilder und Malbücher mit oder ohne Text auch aus Gespinstware, sowie mit Bildern versehene Reklameschilder und Reklameplakate, ohne Rücksicht auf die Bearbeitung, ferner Drucksachen n. a. g.
<b>XI. Spinnstoffe sowie Waren daraus</b>		
892		Rohseide, natürliche, angefärbt, nicht gesponnen, sogenannt gut, auch gewirnte unbegriffen.
893—895		Schafwolle.
897:1—2		Andere Tierhaare, n. a. g.
898		Menschenhaare.
899—900		Kunstwolle (shoddy) und dergleichen.
908		Wollabfall, sogenannter Wollstaub unbegriffen.
909		Baumwollabfall.
912:1		Putzbaumwolle.
913		Andere Abfälle n. a. g. von Spinnstoffen, Scharpie unbegriffen.
914		Lumpen.
915:1		Ungeponnene Kunstseidenfasern und andere entsprechende auf künstlichem Weg hergestellte Gespinstfasern in kleineren Längen.
915:2		Abfälle von Kunstseide.
916:1—917		Watte aller Art, kardierte Baumwolle unbegriffen.
918—921,		Selde, n. a. g., auch in Verbindung mit andern Spinnstoffen, jedoch ohne Cordgarn.
aus 922		Garn:
923:1—5		Ganz oder teilweise aus Kunstseide und andern entsprechenden Fasern der Nr. 915:1, ohne Beimischung von anderer Seide.
924—942		Ganz oder teilweise aus Wolle ohne Beimischung von Selde, aus andern Tierhaaren als Wolle ohne Beimischung von andern Spinnstoffen.
943		Aus Baumwolle, ohne Beimischung von andern Spinnstoffen.
944—960		Aus Kokosfasern, ohne Beimischung von andern Spinnstoffen.
961—962		Aus Jute, ohne Beimischung von andern Spinnstoffen.
963—967		Cordgewebe mit Seldebeimischung, auch imprägniert.
991:1		Andere Cordgewebe, imprägniert.
aus 992:3		Linoleumteppiche und andere ähnliche Teppiche mit oder ohne Unterlage aus Gewebe, ferner Teppiche aus Pappe mit darauf angebrachtem Ueberzug aus Farbe, Firnis oder dergleichen, auch zugeschnitten.
998		



Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	
1016, 1019—1022:4	Gewebe n. a. g. mit Beimischung von höchstens 5% Seide sowie Gewebe ganz oder teilweise aus Wolle (auch Zellwolle), ohne Beimischung von Seide, Prestuch und Maschenfilz, endlos oder rundgewebt ausgenommen.
1025—1051	Gewebe, n. a. g. aus Baumwolle, ohne Beimischung von andern Spinnstoffen oder mit Beimischung von Kokosfasern, Jute oder höchstens 10% Fasern, die zu Nr. 915:1—2 gehören.
1054—1056	Gewebe, n. a. g. aus Jute, ohne Beimischung von andern Spinnstoffen, als Kokosfasern oder Kokosgarn.
1083—1086	Bänder, keine Seide enthaltend, nicht zu einer andern Nummer gehörend, geflochten, bandähnliche Schnüre mit geraden Kanten, und ohne anderes Muster als solches, das durch gefärbtes Garn oder gefärbtes Zwirn entstanden ist, inbegriffen.
1092	Glühströmpfe und andere Glühnetze, Seide enthaltend, nicht abgebrannt.
1105	Lampen- und Kerzendochte
1108, aus 1110	Fischernetze
1111—1116	Schläuche, Treib- und Transportreimen, Litzen und andere für technische Zwecke bestimmte Gegenstände n. a. g.
1125—1126	Armbänder, auch ohne Nährarbeit.
1129—1130	Säcke.
1140:1	Reissverschlüsse.
1149	Kragen, Manschetten und Vorhemden, gestärkt und gebügelt, aus Leinen und Baumwollgeweben.
1155—1158	Mäntel sowie für Männer und Knaben bestimmte Röcke, Westen und Hosens.
1163—1174	Kleider und andere Nährarbeiten, n. a. g., aus geknüpften, gestrickten, gewirkten oder auf dem Strumpfstuhl angefertigten Waren, sowie aus Spitzen, Spitzgeweben oder Tüll hergestellte Waren ausgenommen.
1170—1180	Hutgeflechte, nicht zu Nr. 808 gehörend.
	<b>XII. Schuhwaren, Hüte, Regensehne, Stücke, künstliche Blumen usw.</b>
1187	Schuhwaren aus Kautschuk, Galoschen inbegriffen.
ans 1191—1192, 1193, 1196:1—2, 1198:4—8	Herrenhüte sowie sogenannte Südweste.
1200:1, 1201:1	
1194:4—1195:2	Filzcapeline und Filzstumpfen.
1204—1205	Mützen n. a. g.
1206—1211	Regen- und Sonnenschirme; Regen- und Sonnenschirmschienen mit geformten Enden; auch Gabeln zu solchen Schienen; Regen- und Sonnenschirmgestelle, zusammengesetzt; Stücke, Griffe und Krücken zu Regen- und Sonnenschirmen; sowie andere Stücke und Stockkrücken.
	<b>XIII. Waren aus Stein und andern mineralischen Stoffen, Tonwaren, Glas und Glaswaren</b>
	<b>A. Waren aus Stein</b>
1219—1241	Steinwaren.
1242—1243	Schmirgel-, Glas-, Sand- und anderes Schleif- oder Polierpapier, auch zerschnitten, ausgestanzt oder sonstwie geformt, Poliertuch, auch in zerschnittenen oder ausgestanzten Stücken, auch mit Nährarbeit.
1244:1—1245:4	Asbestwaren n. a. g.
1246	Glimmerwaren n. a. g.
aus 1247	Asbestzementplatten von höchstens 3 cm Stärke, flach oder korrigiert.
aus 1250	Röhren aus Asbestzement.
1251	Gipsformen für industrielle Zwecke.
1256	Waren aus Isollermasse der Nr. 404.
	<b>B. Tonwaren</b>
1257—1263, 1265—1266	Unglasierte Ziegelware für Klinker; ferner für chemisch-technische Zwecke bestimmte Platten sowie unglasierte Verblendplatten.
1275:1—3	Tiegelretorten und Muffeln auch aus Graphitmasse sowie Teile dazu.
1276	Hähne, Köhlröhren, Kapseln und Kugeln zu Kugelmöhlen und andern Maschinen, Pumpenzylinder, Pumpengehäuse und Kolben sowie andere zu technischen Zwecken bestimmte Gegenstände, n. a. g.; ferner Waren, n. a. g., aus feuer- oder säurefester Masse.
1277	Röhren n. a. g. und Röhrentelle sowie Brunnen und Krippen.
1278	Badewannen, Waschtänder, Abwaschbüche, Klossette und andere ähnliche Gegenstände, alle soweit sie nicht zu den Fayence- oder Porzellanwaren gehören.
	<b>C. Glas- und Glaswaren</b>
1290	Glas, Glasur- und Emailmasse, sowie Glaswolle; ferner Glascherben.
1292—1293	Robglas, in Scheiben gegossen, auch mit Kautschuk; Alabaster und Opalglas, auch geschliffen; ferner Trottoir- und Deckglas sowie Waren n. a. g. aus Glas der Nr. 1292 auch mit Fassung.
1294	Dachpfannen und Ziegel sowie für Schiffe bestimmte Seitenventilgläser, auch mit Rahmen; ferner Krippen und Tröge.
1295—1300	Fenster- und Spiegelglas.
1301	Spiegel- und Gasmalereien aus Fenster- oder Spiegelglas.
1302	Waren n. a. g. aus Fenster- oder Spiegelglas.
1309	Röhren n. a. g. sowie Stäbe.
1310	Laboratoriumsgegenstände n. a. g., darunter Röhren mit Gradeinteilung.
1311:1—2	Optisches Glas, lose und nicht gefasst, sowie Linsen zu Leuchtfeuer- und Signaleinrichtungen, Laternen zu Schlfen, Automobilen und Fahrrädern, elektrische Taschenlampen und dergleichen.
1312	Emallagen sowie künstliche Zähne aus Glas oder Porzellan auch mit Stift aus edlem Metall (aus Nr. 1323—1325).
aus 1317	Glaskolben zu Glühlampen.
	<b>XIV. Edelmetalle und Waren daraus; echte Perlen und Edelsteine; Münzen</b>
aus 1321	Für technische Zwecke bestimmte Gegenstände n. a. g. aus andern edlem Metall als Gold.
aus 1322, 1326:1	Bleche, Röhren und Draht aus andern edlem Metall als Gold, Industriediamanten, uneingefasst.
	<b>XV. Unedle Metalle und Waren daraus</b>
	<b>A. Eisen und Stahl sowie Waren daraus</b>
1340	Feuerungsroste n. a. g.
1341	Mahlkörper.
1346—1352	Bau-, Möbel-, Haushalt- und Reinigungsgegenstände aus Guss n. a. g. sowie Teile dazu.
1353—1362	Nicht schmiedbare Gußstücke n. a. g.
1363	Luppen.
1364	Flussmetall.
1365	Rohrstangen und Rohrschienen.
1366—1368	Halberzeugnisse aus Flussmetall oder andern Eisen, Platten inbegriffen.
1369	Stahlwolle und sog. gepulvertes Eisen.

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	
1370:1—2	Warmgewalztes Eisen in Stäben mit eingewalzten Mustern oder sonstwie durch Warmwalzen entstandenen verschiedenen Grössen oder Formen des Querschnitts; Stäbe mit verschiedenen Härtegraden im Querschnitt (Compoundstahl), darunter auch gedrehte oder in anderer Weise façonnierte (sogenannte Panzerschienen für Kassengewölbe); ferner bearbeitete Stäbe augenscheinlich für Betonarbeiten bestimmt.
1371:1—1372	Werkzeugstahl in Stäben, geschmiedet, auch Schneldrehstahl, geschmiedet oder gewalzt, sowie geformte Halberzeugnisse aus solchem Stahl, inbegriffen sogenannter Silberstahl, der mehr als 10 cm in der größten Abmessung des Querschnitts aufweist; anderes geschmiedetes Eisen und Stahl in Stäben.
1373	Mahlkörper.
1374:1—1377:2	Träger, Winkel- und anderes warm abgewalztes Profilleisen.
1378—1380:2	Warmgewalztes Eisen und Stahl n. a. g.
1381:1—1386	Kaltgewalztes und kalt gezogenes Eisen sowie Eisen, dem durch eine andere Behandlung als Kaltwalzen oder Kaltziehen ein blankes Aeußeres beigebracht worden ist, über 10 mm in der grössten Abmessung des Querschnitts, gedrehte, schlichte, zylindrische, ungefertigte Wellen, nicht weiter bearbeitet, inbegriffen.
1387—1404	Draht, Band- und Fassonisen inbegriffen, 10 mm oder weniger in der grössten Abmessung des Querschnitts, ferner Seile und Zauandraht, mit oder ohne Stacheln, Zaungewebe und andere Eisendrahtgewebe, Möbelfedern mit losen oder festen Enden sowie Trockengitter zu Trockeneinrichtungen.
1404:1	Geschweisstes Armierungsgewebe aus Stangen oder Draht.
1405:1—1415	Bleche, auch korrigiert oder vernickelt, jedoch nicht mit einem andern Metall überzogen.
1420—1422	Bleche gebogen und mit den Kanten zusammengeschweisst, sowie gelochtes Blech.
1423—1432	Röhren, ferner Leitungs- und Lichtmasten aus Röhren.
1433	Zylinder für verdichtete Gase.
1435—1440	Ketten, auch abgepasst sowie lose Glieder dazu.
1442	Wagen- und Spiralfedern n. a. g.
1443—1444	Ankerdragg, Anker, Kettenstopper, Kettenhaken, Rudereisen und Schiffsknie.
1445—1446	Schiffsschrauben, fertig gearbeitet, sowie fertige lose Schiffsschraubenblätter.
1447—1449	Pflugstreichbretter und Pflugschärschneiden, Pflugschare und Landseiten, Pferderechen und Federegen und Kultivatorzinken sowie Kultivatorfedern.
1450—1452	Sensen, Sichel und Strohmesser, Handgeräte für Landwirtschaft und Gartenbau, Schaufeln, nicht zu den Hausgeräten gehörend.
1454	Viehtriegel.
1455	Hufeisen.
1508—1510	Federn n. a. g.
1511—1512	Litzen aus Eisendraht.
1513:1, 1514—1516	Nägel, n. a. g. Stifte, Reissnägel ausgenommen und Möbelnägel, auch mit Köpfen ganz oder teilweise aus andern unedlem Metall als Eisen, Hufeisennägel, Hufeisenhaken und Eisinnägel.
1517—1522	Schrauben, Bolzen und Muttern, n. a. g., Mutterscheiben und andere Unterlagsscheiben sowie Nieten.
1523—1524	Handkarden, auch Händkardenleder.
1525	Kardenbeschläge, auch mit Zähnen aus andern Metall als Eisen.
1526	Spindeln besonders eingeführt zu Spinnerei- und Spulmaschinen sowie Teile zu solchen Spindeln.
1527—1529	Kugel- und Rollenlager sowie Teile dazu.
1530	Kassenschränke, Kassenschränke, Dokumentationschränke, Kassens- oder Aufbewahrungsfächer sowie Türen zu Kassengewölben oder Archiven, ferner Werkzeug-, Instrument-, Kartel- und Kleiderschränke sowie andere ähnliche Schränke.
1531—1535	Schlösser, n. a. g. auch mit zugehörigen Schlüsseln, sowie Türschlösser, Scharniere auch Eisenhaken, Krampen und andere ähnliche Beschläge n. a. g.; Riegel; Schiebetürrollen, auch mit Rollen aus nicht schmiedbarem Material oder andern Stoffen als Eisen.
1542—1543	Schlittschuhe und Rollschuhe sowie Teile dazu.
1544	Löffel aus Eisenblech verzinkt.
1545—1554	Waren aus Platten und Blechen n. a. g.
1555	Schrot aus schmiedbarem Eisen.
1556—1570:3	Schmiedbare Gußstücke und andere Waren aus schmiedbarem Eisen n. a. g.
	<b>B. Andere unedle Metalle sowie Waren daraus; unbearbeitete Metalle auch legiert mit unedlen Metallen oder mit Metalliden</b>
1575	Aluminium.
1579:5	Kupferlegierungen.
1579:6	Andere.
1580:1—1584:2	Schrot.
1585	Bleiwolle.
1586	Anoden.
1587	Röhren aus Zinn, die Lötpaste enthalten; sowie Schlaglot (Lötmetall).
1588—1590	Bleche und Bänder aus Blei, Zinn oder Zink oder aus Legierungen dieser Metalle untereinander oder mit Antimon; ferner sogenannter Dampfkesselzink.
1594, 1599	Bleche und Bänder aus Neusilber, gewalzt oder gepresst mit einer Stärke von mindestens 0,2 mm.
1605—1606	Röhren n. a. g. aus Blei, Zinn oder Zink oder aus Legierungen dieser Metalle untereinander oder mit Antimon, Röhrentelle inbegriffen.
1613	Stäbe aus Blei, oder Zinn oder aus Legierungen dieser Metalle untereinander oder mit Antimon.
1618	Draht, nicht isoliert als Blei, Zinn oder Zink oder aus Legierungen dieser Metalle untereinander oder mit Antimon; ferner Seile aus Bleidraht.
1626—1627	Gewebe.
1628—1629	Nägel, Stifte und Möbelnägel sowie Nieten; Bolzen auch mit Gewinde.
1630—1631	Propeller sowie lose Propellerblätter.
aus 1641:2	Zinkbecher zu galvanischen Elementen.
	<b>C. Waren aus unedlen Metallen ohne Rücksicht auf die Art des Metalls</b>
1650:1—1653	Nadeln n. a. g. und nicht zu den Bijouteriewaren gehörend.
1654	Hefthaken und Oesen sowie Westen- und Hosensehnen; ferner Fingerringe und Nähnägel.
1654:1	Handkoffer-, Koffer-, Aktentaschen- und Geldtaschenschlösser; ferner Reisegepäckbeschläge andere als Handtaschenbügel.
1655	Schreibfedern, sogenannte Stahlfedern.
1658:1—2	Staniel und andere ähnliche Folien.
1659	Blattgold und Blattsilber, auch echtes sowie Glanzgold, Glanzsilber und andere ähnliche Erzeugnisse aus Gold und Silber.
1660	Druckstempel und Teile dazu, auch aus andern Stoffen als Metall.
1661	Lettern (Typen), Matrizen und Linien für Buchdruckereien oder Buchbindereien sowie Quadrate, Regletten, Stege und anderes ähnliches Fällmaterial.
1662	Musiknotenplatten für den Druck gestochen (gepunzt).
1663:1—2	Spiralschläuche (hiegsame Schläuche), auch überzogen.

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	
1673—1682	XVI. A. Maschinen, Apparate und nicht elektrische Materialien
1683	Verbrennungs- und Heissluftmotoren, Ausenbordmotoren ausgenommen.
1684—1694	Oefen für gewerbliche Zwecke sowie Schmeldeessen und Bläs-bälge.
1695—1707:3	Walzwerke für die Metallindustrie, Dampf-, Luft- und Feder-hämmer, Rammen sowie Niet-, Drahtzieh-, Nägel-, Hufeisen- und Schmiedemaschinen; Stanz-, Schneide-, Biege- und Richtmaschinen; Pressmaschinen, darunter inbegriffen Pressen, nicht zu einer andern Nummer gehörend; ferner Blech-schlagerei-, Kupferschlagerei- und Klempnermaschinen, vor-stehend nicht genannt; Blech- und Fassoneisenscheren, Blech-hobel- und Blechschärfmaschinen.
1708—1715	Metallbearbeitungsmaschinen n. a. g.
1716—1723	Sägegatter und Teile dazu sowie Holz- und Korkbearbeitungs-maschinen n. a. g.
1724—1729	Druckpressen, sowie Lettern-, Giess- und Setzmaschinen sowie Teile und Zubehörstücke, n. a. g., zu Maschinen der Nrn. 1717 bis 1723.
1733—1734	Näh- und Steppmaschinen, Eisengestelle zu Näh- und Stepp-maschinen, sowie Teile zu solchen Gestellen; ferner Tisch-platteln, Sockel, Kappen und andere Teile aus Holz zu Näh- und Steppmaschinen.
1735	Drehstöcke.
1736	Heu- und Strobpressen.
1737	Sähmaschinen.
1738	Düngerstreuer.
1739	Ackerwalzen, n. a. g., Ackerschleifen und andere für die Boden-bearbeitung bestimmte n. a. g. Geräte, als Handgeräte.
1740	Pflüge auch Dampfplüge, Häufelpflüge und Erdauflockerer.
1741:1—2	Eggen und andere eggenähnliche Ackergeräte.
1742	Erntemaschinen.
1743	Mähmaschinen.
1744	Pferderechen und Heuwender.
1745	Unkrautschneider, Pferdehaken und andere für Saat und Ernte bestimmte n. a. g. Geräte.
1746	Drahtsiebe; Wurmmaschinen, Trieure, Getreidesortierer und an-dere n. a. g. zum Sortieren, Reinigen und Auslesen von Ge-treide, Sämereien oder andern Früchten bestimmte Geräte.
1747	Kartoffel- und Torfrelbemaschinen; Hackfruchtschneider, ro-tierende Quetschen (auch Getreide- und Oelkuchenquetschen) sowie Schrotmühlen; Häckselmaschinen und andere, zum Zerkleinern von Futtermitteln bestimmte Maschinen.
1748—1749	Strohelevatoren und andere Diemensetzmaschinen.
1754	Teile n. a. g. zu Maschinen, Apparaten und Geräten, die zu den Nrn. 1737—1747 gehören.
1756	Traktoren.
1751-1	Flaschenzüge und Laufkatzen.
1758—1759	Zylinder, Schieberkästen und Kolben, besonders eingeführt, bestimmt für Dampfmaschinen, Motoren, Kühlmaschinen, Pumpen, Spritzen und ähnlichen Maschinen.
1760—1763:2	Kurbelwellen und Kurbelstangen, besonders eingeführt.
1764—1767	Walzen, besonders eingeführt, Bürstenwalzen eingeschlossen, sowie Walzzylinder n. a. g., sowie Mahlschneiben zu Mühlen für das Vermahlen von Futtermitteln.
1768	Transmissionen, glatte Wellen inbegriffen, versehen mit Keilnuten oder sonstige aptiert, Lager n. a. g. und Lagerbüchsen, Schwungräder ohne Regulator, Riemen und Sellen, Scheiben, n. a. g. sowie Zahnräder und Schraubenge triebe.
1769	Lokomotivn mit oder ohne Tender, ferner besonders ein-geführte Tender.
1770—1771	Für die Zelluloseindustrie bestimmte Entrastungs-, Spalt- und Zerkleinerungsmaschinen sowie Schleifmaschinen; Raffineure, Holländer und Defibreure.
1772	Papier-, Pappe-, Trocknungs- und Befeuchtungsmaschinen, auch mit Siebzylindern oder Sieben, Trockenzylinder und Press-walzen mit Gestell für die Textil- oder Papierindustrie sowie Kalender, auch hydraulische, ohne Rücksicht für welche In-dustrie sie bestimmt sind.
1773	Walz- und Heftmaschinen für die Buchbinderei und Papier-industrie, Convert- und Papiersackmaschinen, Bestreich-, Bronzier- und Kleistermaschinen, Befeuchtungsmaschinen, Schneid- und Rollmaschinen.
1774	Maschinen für die Herstellung von Zündholzschachteln sowie für die Zusammensetzung, die Etikettierung, das Versehen mit einer Reibfläche und die Füllung solcher oder ähnlicher Schachteln, verwendeten Maschinen; Rahmenelnsatz- und Rahmenentnahmemaschinen für die Zündholzherstellung.
1775	Kardierungs- und Rauhaschinen sowie Walzenstühle.
1776—1777	Webstühle.
1779:1	Strickmaschinen, Oberteile zu solchen Maschinen inbegriffen.
1779:3—4	Aufzüge.
1780—1781	Aufzugsmaschinen, Hebekrane, Winden und Spiele nicht zu einer andern Nummer gehörend.
1782—1783	Dampftrabnen und besonders eingeführte rotierende Inner-teile dazu, sowie Dampfmaschinen.
1784	Wasserturbinen und besonders eingeführte Laufräder dazu, so-wie Wasserräder; ferner Regulatoren zu Wasserturbinen.
1786	Pumpen sowie besonders eingeführte Aussenteile und rotierende Innerteile dazu.
1787:1—2	Maschinen für die Mischung von Beton, Lehm, Sand oder ähn-lichem.
1795	Maschinen n. a. g. für das Mahlen oder Zerkleinern, wie Press-luftmaschinen, mit oder ohne Untergestell, Kugel- und Röh-renmühlen, Stampfwerke und Peckelmühlen, Kollergang, Desintegratoren, Desaggregatoren, Walzmühlen, Walzwerke für die Ölherstellung-, Stärke-, Schokolade- und ähnliche Industrien.
1796	Apparate (Zylinder und Kolonnen) für die Herstellung von kohlesäuren Getränken, Abfüll- und Verkokungsmaschinen für die Mineralwasserfabrikation, mit oder ohne Saftpumpen, oder für Brauereien; ferner andere n. a. g. Maschinen und Apparate für die Hefe-, Spiritus-, Bier- und Wasserfabrikation.
1798	Materialprüfungsmaschinen.
1800	Achsenkupplungen.
1802	Motorbagger und andere n. a. g. für Strassenarbeiten bestimmte Maschinen.
1803	Maschinen n. a. g. für die Steln-, Lehm-, Zement- und Glas-industrie.
1805	Maschinen, n. a. g. für die Textilindustrie.
1806	Kugeln, besonders eingeführt, zu Pasteurierungsapparaten und Fettbestimmungszentrifugen; ferner fertige Teile zu sol-chen Kugeln.
1807—1814	Maschinenteile n. a. g., besonders eingeführt, inbegriffen soge-nannte Harnische zu Jacquardmaschinen.
1816:1—1825	Armaturen sowie Teile dazu für Maschinen, Apparate und Rohr-leitungen, darunter Schliessventile nicht zu Nr. 1345 ge-hörend.
1830:1	XVI. B. Elektrische Maschinen und Apparate sowie elektrisches Material
	Elektrische Motoren und Generatoren, mit einem Stückgewicht von mehr als 10 kg sowie elektrische Umformer und andere elektrische Maschinen, nicht zu Nrn. 1826—1830:4 gehörend; ferner Transformatoren und Drosselspulen.
	Elektrische Pumpen mit einem Stückgewicht von höchstens 100 kg.

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	
1830:3	Aufzüge.
ans 1830:4	Elektrische Schneckengetriebe und Zahnradmotoren mit einem Stückgewicht von höchstens 100 kg.
1831—1835	Statoren, Rotoren, Stromsammler, Magnetspulen, Bürstenhalter und Ankerspulen zu elektrischen Maschinen und Apparaten, die zu den Nrn. 1815:1—1830:4 gehören.
1841:1—2	Galvanische Elemente.
1842—1845	Elektrische Lampen und Leuchter sowie Teile davon n. a. g.
1846:1	Kohlenfäden, auch metallisiert, sowie Metallfäden zu Glüh-lampen.
1846:2	Sockel zu Glühlampen.
1847—1850	Für elektro-technische Zwecke gearbeitete Koble n. a. g.
1867—1868	Für elektrisch-technische Zwecke bestimmte Waren n. a. g. aus Asbest oder Glimmer.
1871—1872	Isolieröhren (Bergmannsröhren) und ähnliche, ferner Dosen zu Isolieröhren.
1873:3, 1874:2	Draht, isoliert, aus unedien Metallen; ferner elektrische-Leitungs-hebel, Sellen und Schnüre, versehen mit Mantel aus Blei oder andern Metall, auch armiert, isoliert auf andere Weise als mit Kautschuk oder Guttapercha, Kuhlleitung ausgenommen.
1885:1	Elektronenröhren.
1886:1—2	Elektro-medizinische und radiologische Apparate sowie Teile und Zubehör dazu, n. a. g.
1887	Elektrische Lokomotiven.
1889:1	Oefen, nicht zu Nr. 1883:2 gehörend und Teile dazu, n. a. g.

XVII. Beförderungsmittel

1890—1893	Eisenbahn- und Strassenbahnwagen.
1894	Bremsvorrichtungen, Luft-, Vacuum- oder Dampfbremsvor-richtungen zu Eisenbahn- oder Strassenbahnwagen; Eisen-hahn- und Strassenbahnmateral n. a. g.
1895—1897	Bodenplatten, Schwellen, nicht zu Nr. 712—755 gehörend, Lascheneisen, Schienen- und Zwischenklötze, Gleisrahmen und Stüttschienen, Weichen, Gleiskreuzungen und Weichen-zungen, Schienenmägel, Rundisenstege und Weichenum-steller, Zwischenstege (Verbindungsseisen), Klemmplatten, Schlenenschuhe, Drehscheiben, auch gegossen und Teile dazu, sowie andere n. a. g. Teile zu Gleiseinrichtungen.
1900—1905	Gerade Wellen, lose Räder, Radkränze, Radsätze, Federn, Puf-fer und Teile dazu, Zungeinrichtungen und Kuppelvorrich-tungen.
1906	Für Eisenbahn- und Strassenbahnschlenen bestimmte Laschen-bolzen und Schwellenbolzen mit Muttern.
1909—1912	Automobilräder sowie Automobilteile n. a. g.
1917	Fahrräder.
1919	Fahrradteile n. a. g.
1920	Kinderwagen.

XVIII. Instrumente, Waagen, Uhren

1945	Barometer.
1946	Thermometer.
1947—1950	Wassermesser.
1948	Manometer und Vacuummeter sowie Teile dazu.
1949	Gasmesser mit einem Stückgewicht von höchstens 100 kg.
1952	Brillen und gefasste optische Gläser n. a. g.
1953:1	Brillenfassungen.
1960:1—2	Elektrizitätszähler und Teile dazu.
1962	Chirurgische und medizinische Instrumente sowie Teile dazu.
ans 1963	Mikroskope und Teile dazu.
1964	Navigationsinstrumente und Teile dazu.
1965	Leuchtfeuerapparate sowie Teile dazu.
1972—1976	Uhren, andere als ans Gold oder Platin.
1978—1981	Uhrenteile, andere als Gehäuse aus Gold oder Platin.
1987	Pianomechaniken sowie Stimmladen zu Orgelharmonium; ferner Teile zu solchen Mechaniken und Stimmladen.
1992	Fertige Grammophonplatten ausschliesslich mit gesprochenem Text für den Sprachunterricht bestimmt.

XX. Waren, anderweitig nicht aufgenommen

2034—2036	Waren aus Knochen, Horn, Schildpatt, Perlmutter sowie Schalen von Muscheln und Schnecken.
2040:6	Platten für die Herstellung von Grammophonplatten.
ans 2039:2	Zelluloid in Form von Platten, Stangen, Röhren.
ans 2040:19	Tastenscheiben und Messergriffe sowie Stoffe und Teile dazu.
2041—2043	Bürstebinderarbeiten sowie Staubwedel und Puderquasten.
2065—2071	Knöpfe nicht zu Posamentierwaren gehörend, ferner Teile dazu.
2072	Mützenschirme.
2073	Einlegesohlen aus andern Stoffen als Kork, für Schuhwaren.
2074:1	Fischhaken.
2079—2080:5	Tabakpfeifen sowie Köpfe und Rohre dazu; ferner Zigarren- und Zigarettenspitzen.
2088:1	Tiegel für Metallguss.

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs

* ans 711:4	Klischee ans Kantschnk.
* 878—880	gedruckte Bücher, n. a. g.
* 881	Musiknoten.
* 882	Zeitungen, Zeitschriften und Modejournale, mit oder ohne Bel-lagen.
* 883	sogenannte Blindenschrift.
* ans 885	Karten, andere als solche, die direkt auf Gewebe gedruckt sind.
* ans 886	Klischee aus unedlem Metall sowie Elektro-, Galvano- und Stereotypen.
* 1663	Klischee aus formbaren künstlichen Stoffen.
* ans 2049:19	Els.
* 2085	

Wirtschaftsverhandlungen mit Westdeutschland

Die am 29. August 1950 in Frankfurt am Main zwischen einer westdeutschen und einer schweizerischen Delegation, unter der Leitung von Herrn Fürspreh Schaffner, Delegierter für Handelsverträge, aufgenommenen Verhandlungen über die Regelung des gegenseitigen Waren- und Zahlungsverkehrs sind Ende letzter Woche abgeschlossen worden. Es handelte sich hierbei für die Schweiz darum, für den Warenverkehr und für den Transfer der Zahlungen für unsicht-bare Leistungen, soweit diese nicht gemäss den Beschlüssen der « Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit » in Paris liberalisiert sind, die erforderliche bilaterale Grundlage zu schaffen. Grundsätzlich bleibt das bisherige Zahlungsabkommen weiterhin in Kraft. Sofern irgendeine Bestim-mung dieses Abkommens die Rechte oder Pflichten beeinträchtigt, die sich für eine der Parteien aus ihrer Mitgliedschaft innerhalb der « Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit » ergeben werden, wird diese Bestimmung nicht angewandt.

In dem Bestreben, den Handelsverkehr so freizügig wie möglich zu gestal-ten, sind für die Waren, für welche eine Liberalisierung nicht vorgesehen ist, Kontingentslisten vereinbart worden.

Unabhängig vom Zeitpunkt des definitiven Beitritts der Schweiz zur europäischen Zahlungsunion werden bereits auf den 15. Oktober 1950 die beidseitigen 60%igen Freilisten auf den schweizerisch-deutschen Handelsverkehr angewandt werden. Der für die nicht liberalisierten Waren vereinbarte Umfang der schweizerischen Ausfuhrkontingente von insgesamt 300 Millionen Franken bringt auch für den noch weiterhin kontingentierten Teil unserer Warenausfuhr eine weit grössere Bewegungsfreiheit. Nachdem Westdeutschland in den letzten Monaten bereits mit an die erste Stelle als Lieferant der Schweiz gerückt ist, dürfte das neue Abkommen auch dem schweizerischen Export wiederum die traditionelle wichtige Stellung auf dem deutschen Markt einräumen.

Um die bisherige Ueberzeichnung für nicht liberalisierte Waren der zur Verfügung stehenden einzelnen Quoten bei den laufenden Ausschreibungen zu verhindern, ist einvernehmlich vorgesehen, dass inskünftig Einfuhranträge für bestimmte Warengruppen von den deutschen Aussenhandelsbanken nur entgegengenommen werden, sofern sie mit einer Unbedenklichkeitsbescheinigung der zuständigen schweizerischen Stellen versehen sind. Auf diese Weise wird es möglich sein, spekulative Einfuhranträge einzudämmen. Auch auf dem Gebiet der Landwirtschaft, das mit wenigen Ausnahmen für die beiderseits interessierenden Waren nicht liberalisiert wird, gelang es, eine den schweizerischen Bedürfnissen entgegenkommende Regelung zu treffen. Trotzdem auch Westdeutschland eine ausserordentlich grosse Obsternte aufweist, ist für die Lieferung von Obst und Obstprodukten ein schweizerisches Kontingent von ca. 13 Millionen Franken festgelegt worden, welches je nach der Entwicklung der Aufnahmefähigkeit des deutschen Marktes unter Umständen später noch erhöht werden kann. Ueber die Durchführung der Lieferungen, insbesondere auch hinsichtlich der einzuführenden Sorten und der festzusetzenden Einfuhrzeiten hat ein Sachverständigenausschuss den beiderseitigen Regierungen Vorschläge zu unterbreiten.

Für den Tourismus wird in Westdeutschland auf den 1. Oktober 1950 ein Globalkontingent gegenüber allen OECE-Ländern, ausgenommen Oesterreich, in Höhe von 60 Millionen Franken jährlich zur Verfügung gestellt werden. Dieser Gesamtbetrag kann von jedem deutschen Staatsangehörigen über 14 Jahren mit DM 600 und unter 14 Jahren mit DM 300 pro Kalenderjahr in Anspruch genommen werden. Für Studien- und Erziehungsaufenthalte stehen Devisen in angemessener Höhe ohne Bindung an einen Gesamtbetrag zur Verfügung. Das gleiche gilt auch für die Zuteilung von Zahlungsmitteln für den Aufenthalt deutscher Tuberkulosekranker in schweizerischen Sanatorien. Mit Ausnahme gewisser Ueberweisungen aus dem Versicherungsgeschäft und des eigentlichen Finanzverkehrs — über welchen die westdeutsche Delegation nach wie vor nicht verhandeln konnte — bringen die getroffenen Vereinbarungen eine Normalisierung des Transfers der Zahlungen für die übrigen unsichtbaren schweizerischen Exporte (Lizenzen, Regiespesen, Gehälter, usw.). Für die Abtragung der rückständigen Verbindlichkeiten der deutsch-schweizerischen Grenzkraftwerke ist eine entsprechende Transferquote festgelegt worden.

Die Abmachungen bedürfen noch der Zustimmung der Alliierten Hohen Kommission in Westdeutschland und werden alsdann in Kraft treten.

220. 20. 9. 50.

### Négociations économiques avec l'Allemagne occidentale

Les négociations entamées au sujet des échanges commerciaux et de Service des paiements le 29 août 1950 à Francfort-sur-le-Main entre une délégation de l'Allemagne occidentale et une délégation suisse, présidée par M. Schaffner, délégué aux accords commerciaux, se sont terminées à la fin de la semaine dernière. Il s'agissait pour la Suisse de créer la base bilatérale nécessaire au trafic commercial et au transfert des paiements résultant des prestations invisibles, pour autant qu'ils ne sont pas libéralisés en vertu des décisions de l'Organisation européenne de coopération économique », à Paris. L'accord de paiement applicable jusqu'ici demeure en vigueur. Dans le cas où l'une quelconque des dispositions de cet accord affecterait les droits ou obligations découlant pour l'une des deux parties de son adhésion à l'Organisation européenne de coopération économique », cette disposition demeurerait inappliquée.

Afin d'instituer un régime aussi souple que possible pour le trafic commercial, les deux parties ont établi des listes de contingents pour les marchandises non libéralisées.

Indépendamment de la date de l'adhésion définitive de la Suisse à l'Union européenne des paiements, les listes de libéralisation à 60% de l'une et de l'autre partie seront appliquées déjà dès le 15 octobre 1950. Le montant total de 300 millions de francs des contingents d'importation suisses prévus pour les marchandises non libéralisées garantit à notre commerce d'exportation une plus grande latitude à l'égard des marchandises encore contingentées. Etant donné que l'Allemagne occidentale a progressé au cours de ces derniers mois jusqu'au premier rang des pays fournisseurs de la Suisse, le nouvel accord permettra à notre commerce d'exportation de reprendre sa place traditionnelle sur le marché allemand.

A l'effet d'empêcher à l'avenir des souscriptions excessives lors de la répartition des contingents de devises ouverts périodiquement pour l'importation en Allemagne de marchandises suisses non libéralisées, il est prévu que les demandes d'importation pour certaines catégories de produits ne seront acceptées par les banques allemandes que si elles sont apostillées par les organismes suisses compétents. On pourra ainsi mettre un frein aux demandes d'importation spéculatives. S'agissant des produits agricoles, qui, sauf quelques exceptions, ne seront pas libéralisés, on est parvenu à une réglementation satisfaisante pour la Suisse. Bien que l'Allemagne occidentale enregistre également une abondante récolte de fruits, on a pu prévoir un contingent d'environ 13 millions de francs pour la livraison de fruits et de dérivés de fruits suisses; ce contingent pourra même être augmenté ultérieurement selon la capacité d'absorption du marché allemand. Une commission mixte d'experts est chargée de soumettre aux gouvernements des deux pays des propositions visant l'exécution des fournitures, spécialement en ce qui concerne les sortes à importer et les périodes de livraison.

Un contingent global de 60 millions de francs par an sera ouvert à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain pour le tourisme allemand dans tous les pays de l'OECE, l'Autriche exceptée. Les ressortissants allemands de plus de quatorze ans pourront prétendre à une attribution individuelle de 600 marks par année civile, ceux de moins de quatorze ans à une attribution de 300 marks. A l'égard des séjours d'études et d'éducation, des devises seront accordées pour un montant adéquat, sans aucune limitation. Il en est de même pour le séjour dans des sanatoriums suisses de ressortissants allemands atteints de tuberculose. A l'exception de quelques transferts relatifs au domaine des assurances et du règlement des créances financières proprement dites — sur lequel la délégation allemande n'est toujours pas en mesure de négocier —, les arrangements intervenus assurent la normalisation du transfert des paiements résultant des autres exportations suisses invisibles (licences, frais de régie, traitements et salaires,

etc.). Pour l'amortissement des arriérés dus par les usines électriques germano-suisse situées à la frontière, l'accord prévoit un contingent de devises approprié.

Les arrangements devront encore être ratifiés, avant leur mise en vigueur, par la haute commission alliée en Allemagne occidentale. 220. 20. 9. 50.

### Negoziations economiche con la Germania occidentale

Le negoziations iniziate il 29 agosto 1950 a Francoforte sul Reno fra una delegazione della Germania occidentale ed una delegazione svizzera — presieduta dal Signor avv. Schaffner, delegato per gli accordi commerciali —, per regolare gli scambi commerciali e il servizio dei pagamenti fra i due paesi, sono state condotte a termine la fine della settimana scorsa. Per la Svizzera si trattava di creare la base bilaterale necessaria al traffico commerciale ed al trasferimento dei pagamenti risultanti dalle prestazioni invisibili, in quanto non siano stati messi al beneficio della liberalizzazione in virtù delle decisioni dell'« Organizzazione europea di cooperazione economica » in Parigi. L'accordo dei pagamenti valevole sinora continua a rimanere per massima in vigore. Nel caso in cui una disposizione qualsiasi di quest'accordo pregiudicasse i diritti o gli obblighi derivanti per una delle due parti dalla sua adesione all'« Organizzazione europea di cooperazione economica », questa disposizione non sarebbe applicata.

Allo scopo di instaurare un regime più elastico che sia possibile per il traffico commerciale, le due parti hanno allestito delle liste di contingenti per le merci non ancora messe al beneficio della liberalizzazione.

Indipendentemente dalla data in cui la Svizzera aderirà definitivamente all'Unione europea dei pagamenti, le liste di liberalizzazione al 60% dell'una e dell'altra parte saranno applicate già a contare dal 15 ottobre 1950. L'ammontare totale di 300 milioni di franchi dei contingenti d'importazione svizzeri previsti per le merci non liberalizzate assicura al nostro commercio d'esportazione una maggior latitudine per le merci ancora contingentate. Visto che, nel corso di questi ultimi mesi, la Germania occidentale è avanzata al primo posto fra i paesi fornitori della Svizzera, il nuovo accordo permetterà al nostro commercio d'esportazione di riprendere il suo posto tradizionale sul mercato germanico.

Allo scopo d'impedire in avvenire che, nella ripartizione dei contingenti di divise messi periodicamente a disposizione per l'importazione in Germania di merci svizzere che non sono al beneficio della liberalizzazione, le sottoscrizioni non abbiano ad essere, come sinora, eccessive, si prevede che le domande d'importazione per certe categorie di prodotti saranno accettate dalle banche germaniche soltanto se postillate dagli organi competenti svizzeri. Così si potrà porre un freno alle domande d'importazione fatte a scopo speculativo. Anche nel settore dell'agricoltura i cui prodotti, salvo poche eccezioni, non saranno liberalizzati, si è giunti ad un accordo soddisfacente per la Svizzera. Sebbene la Germania occidentale registri parimenti una raccolta oltremodo abbondante di frutta, si è potuto stabilire, per la fornitura della frutta svizzera e dei suoi derivati, un contingente di circa 13 milioni di franchi, questo contingente potrà essere più tardi ancora aumentato a seconda della capacità di assorbimento del mercato germanico. Una commissione mista di periti è incaricata di sottoporre ai Governi dei due paesi delle proposte sull'esecuzione delle forniture, in particolare sulle specie da importare ed i periodi di fornitura.

Un contingente globale annuale di 60 milioni di franchi sarà messo, a contare dal 1<sup>o</sup> ottobre prossimo, a disposizione del turismo germanico in tutti i paesi dell'OECE, esclusa l'Austria. I cittadini germanici con più di 14 anni d'età potranno pretendere un'assegnazione individuale di 600 marchi per anno civile, quelli con un'età inferiore a 14 anni, un'assegnazione di 300 marchi. Per soggiorni di studi e di educazione saranno accordate delle divise per un ammontare adeguato senza alcuna limitazione. Lo stesso dicasi per il soggiorno nei sanatori svizzeri di cittadini germanici affetti da tubercolosi. Salvo certi trasferimenti relativi alle assicurazioni ed al regolamento dei crediti finanziari propriamente detti — sui quali la delegazione germanica non è ancora in grado di negoziare —, gli accordi conclusi assicurano la normalizzazione del trasferimento dei pagamenti risultanti da altre importazioni svizzere invisibili (licenze, spese di regia, stipendi e salari, ecc.). Per l'ammortamento degli impegni arretrati delle officine idro-elettriche germano-svizzere situate al confine, l'accordo prevede un contingente di divise appropriato.

Le stipulazioni dovranno ancora essere ratificate dall'Alta Commissione alleata in Germania occidentale prima di essere messe in vigore.

220. 20. 9. 50.

### Geschenksendungen nach Finnland

(PTT) An jede in Finnland wohnende Person können monatlich Geschenksendungen im Gesamtgewicht von 10 kg und im Wert von höchstens 3000 finnischen Mark (57 Schweizer Franken) zollfrei gesandt werden. Die Pakete dürfen Lebensmittel und allenfalls andere, neue oder gebrauchte Waren mit geringem Wert enthalten, wie Kleidungsstücke, Seife, Lederwaren, Rasierklingen und ähnliche Gegenstände, die nicht zum Verkauf oder zur Ausübung eines Gewerbes bestimmt sind. Von den hiernach aufgeführten Waren sind monatlich höchstens zugelassen: Kaffee 2 Rg, Kakao 1 kg, Schokolade oder Bonbons 1 kg, Tee 250 g, Tabakwaren 100 g (100 Zigaretten, 30 Kleinzigarren oder 20 Zigarren), 1 Paar Schuhe, 3 Paar Strümpfe, 1 Garnitur Leibwäsche, ferner kleine Kleidungsstücke für Damen oder Kinder in vernünftiger Menge.

Für die diese Höchstmengen übersteigenden Waren hat der Empfänger den ordentlichen Zoll und allenfalls andere Angaben zu entrichten. Für Geschenksendungen mit getragenen Kleidern oder Leibwäsche, gebrauchter Tisch- und Bettwäsche, die den üblichen Bedarf des Empfängers und seiner Familie nicht übersteigt, bestehen keine Einschränkungen hinsichtlich des Gewichtes oder des Werts.

220. 20. 9. 50.

### Envois-cadeaux pour la Finlande

(PTT) A toute personne domiciliée en Finlande peuvent être expédiés chaque mois, en franchise de droits de douane, des envois-cadeaux jusqu'à un poids total de 10 kg. et d'une valeur maximum de 3000 marks finnois (57 francs suisses). Les envois ne doivent contenir que des denrées alimentaires, et, le cas échéant, d'autres objets de peu de valeur, neufs ou usagés, tels que pièces d'habillement, savon, articles en cuir, lames de rasoir et objets similaires, à condition qu'ils ne soient pas destinés à la vente ou à l'exercice d'un métier. Les marchandises ci-après désignées ne sont admises que jusqu'à concurrence des quantités mensuelles suivantes: 2 kg. de café, 1 kg. de cacao, 1 kg. de chocolat ou bonbons, 250 g. de thé, 100 g. de tabac (100 cigarettes ou 30 cigarillos ou 20 cigares), 1 paire de chaussures, 3 paires de bas, 1 complet de linge de corps, un nombre raisonnable de petits articles de confection pour dames ou enfants.

Les quantités de marchandises dépassant ces limites seront frappées des droits de douane ordinaires et des autres taxes éventuelles. Il n'est fixé aucune limitation de poids ou de valeur pour les envois-cadeaux contenant des vêtements et du linge usagés (linge de corps, de tables et de lit) n'exédant pas les besoins habituels du destinataire et de sa famille.

220. 20. 9. 50.



**Le nouveau  
Contrôle des titres**

avec inventaire des titres

à feuillets mobiles, avec contrôle des coupons, colonnes pour les impôts des coupons, impôt anticipé et remboursement de l'impôt anticipé, en couverture simili-cuir noir à 4 anneaux, très solide,

**Indispensable pour la déclaration des impôts**

Prix: Fr. 33.60

Demandez s. v. p. prospectus 401 et feuillets avec modèle.



Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

**PEERLESS  
NEV-R-KURL**

das nie rollende  
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

**Ersparniskasse des Amtsbezirks Interlaken**

mit Einnahmereien in Grindelwald und Lauterbrunnen

Wir kündigen hiernit sämtliche vom 1. Januar bis 30. Juni 1951 fällig werdenden, über 2% verzinslichen

Kassascheine

auf die nächstzulässigen Termine zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltage auf. Den Inhabern gekündeter Titel offerieren wir deren Konversion zum damals geltenden Zinssatz.

Interlaken, 15. September 1950.

Die Verwaltung.

Für Initiative Grossekaufleute (insbesondere Weinhändler) grosse, bestellgerichtetete

**Kellerei**

mit Kundschaft und Kontingenten günstig abzugeben. Offerten unter Chiffre F 14316 Z an Publicitas Zürich 1.

**STÉARINE**

Triple pression, provenance belge, à fr. 2.75 le kilo. Départ frontière belge, non dédouané. Ecrire sous chiffre V 100066 X à Publicitas Genève.

Zu verkaufen

**AKTIENKAPITAL**

einer gut eingeführten Verkaufsgesellschaft. Sehr interessant für Fabrikanten, der die Herstellung des mehrfach patentierten Artikels selbst übernehmen kann. Einfache Stahlrohrkonstruktion. — Offerten unter Chiffre P 5464 J an Publicitas Bern.

**DÉPÔT**

visitant les drogueries et pharmacies à Genève cherche relations avec fabricants et manufactures pour exclusivité. Ecrire sous chiffre S 100063 X à Publicitas Genève.

Dr. rer. pol. mit jurist. Bildung und Gerichtspraxis

**FACHMANN**

in Clearing- und Steuerfragen, Deutsch und Französisch (zweisprachig), Englisch und Italienisch, sucht interessanten und verantwortungsvollen Posten wie Direktionssekretär oder Geschäftsleiter in Handel, Industrie oder Bankfach. — Zuschriften erbeten unter OFA 5584 Z an Orell Füssli-Annoncen Bern.

**TANIN**

officinal, provenance française, à 9 fr. le kilo. Départ Genève, non dédouané. Ecrire sous chiffre U 100065 X à Publicitas Genève.

A liquidier stock

**GLYCÉRINE INDUSTRIELLE**

blonde 28; provenance française, 850 kg. à 250 fr. fr. le kilo. Départ Genève (non dédouané). — Ecrire sous chiffre T 100064 X à Publicitas Genève.

**5000**  
Heftungen ohne Nachladung

**BATES**

heftet Schriftstücke  
Beutel, Tüten etc.  
Fr. 36.— + Wust.  
(inkl. 5000 Heftungen)

In guten Bürobedarfs-  
und Papeterie-Geschäften

Generalvertrieb:  
Markwalder & Co. St. Gallen

28jähriger

**Vertreter**

mit Kenntnissen der Metallbranche, sucht sich zu verändern (6jähr. Reisetätigkeit). Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. — Offerten an Hauptpostfach 354, Winterthur.

Insertieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

**BÜROMÖBEL**  
ERSTKLASSIG UND VORTEILHAFT VON  
**GRAB+WILDI**

AUSSTELLUNG u. VERKAUF. ZÜRICH/SEILERGRABEN 59  
TEL. (051) 24 35 88 FABRIK u. BÜROS IN URDORF

**STABA**  
Stahl-Möbel

Stahlpult mit Schreibmaschinen  
-Schwenktisch Vertikalschränke,  
Planschränke

BAUER A.G. Zürich

Im Falle eines Falles  
klebt **UHU** wirklich  
alles!

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:  
A. Balmer & Co., Wabern/Bern.

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, geg. 1897, Tel. 23 59 17

Inserate im SHAB. haben Erfolg!

**Kapitalanlage**

In einzig schönem Ferienort am Thunersee zu verkaufen schönste Liegenschaft mit neuen Gebäulichkeiten. Guter Pächter vorhanden. 4% Zins der Verkaufsumme. Freier Verkauf an Nichtlandwirt möglich, da meistens Bauland. Anzahlung wenigstens 50 000 Fr. Gelegenheitskauf. Offerten unter Chiffre M 5649 T an Publicitas Thun.

Neu! **5 filow**

**TINTEN-KUGEL-FÜLLHALTER**

*schreibt mit jeder Füllfederinte!*

**NEU, weil er schreibt und NICHT SCHMIERT**

Preis Fr. 10.— per Stück  
Rabatte für größere Mengen

**Racher**  
A. CO. PELIKANSTRASSE 3  
ZÜRICH - TEL. (051) 23 16 88

**Ueber die Prioritätsrechte bei Patenten**

Orientierung über Vorrechte im Auslande bei Anmeldung eines Patentes.

Das ist einer der 35 Artikel aus dem Septemberheft des ORGANISATOR.

120 Seiten. Fr. 2.50.

Verlag Organimator A.G.  
Zürich 51 Tel. 23 57 77

**Inkasso und Auskünfte**

besorgt Ihnen prompt u. zuverlässig das Bureau

**A. Schulthess, Basel I**  
Hirschgäßlein 9 / Aeschengraben 10 a  
Tel. 3 92 22

**Vollständig neu und einzigartig**

ist der Buchungsapparat

**pebe Record**

Er hält wirklich den Rekord in der  
Raschheit des Arbeitens  
Einfachheit der Bedienung  
Entlastung des Buchhalters

Automatisches, fehlerfreies Einstellen des Kontos. Dazu viele weitere Vorteile. Verlangen Sie den Prospekt No. 28 oder noch besser kostenlose Vorführung.

**P. Baumer/Frauenfeld pebe**  
pebe-Buchhaltungen Tel. (054) 7 24 51

**A. MESSERLI**  
NÜRICH

**LICHTSAUS  
AUTOMATEN**



**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich**

Zürich, Bahnhofstraße 20, Telephon 27 21 94

**Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo**

Lugano, piazza Dante 4, telefono 22619

**Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht**  
Beratung in Steuerangelegenheiten

Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni  
Consultazioni fiscali

**Sursee-Werke AG. in Sursee**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 30. September 1950, 10 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Sursee

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Dezember 1949.
  2. Bericht und Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Herabsetzung des Aktienkapitals.
  3. Bericht der Kontrollstelle.
  4. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Aktienkapitals und Wiedererhöhung auf Fr. 1 000 000.
    - a) Annullierung von 4800 Stammaktien von nom. Fr. 25;
    - b) Zusammenlegung der Prioritätsaktien A im Verhältnis 30:1 und Erhöhung des Nominalwertes der Prioritätsaktien A von Fr. 100 auf Fr. 1000;
    - c) Feststellung der Zeichnung und Liberierung von 40 neuen Aktien zu Fr. 1000 Nennwert und der Einzahlung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000.
  5. Statuten-Aenderungen und Ergänzungen §§ 3, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 22, 23, 24, 25.
- Die Aktionäre, die an der ausserordentlichen Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, gegen Nachweis ihres Aktienbesitzes die Zutrittskarten bis spätestens Freitag, den 29. September 1950, am Geschäftssitz der Gesellschaft in Sursee zu beziehen. Sanierungsbilanz, Bericht des Verwaltungsrates sowie Antrag des Verwaltungsrates betreffend die Statuten-Aenderungen und Ergänzungen und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. September 1950 an bei der Gesellschaft in Sursee zur Einsicht auf.

Sursee, den 18. September 1950. **Sursee-Werke AG.**  
Lz 167 **Der Verwaltungsrat.**

**Paracelsus AG., Bern**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
für das Geschäftsjahr 1948

auf Samstag, den 30. September 1950, 9 Uhr, im Hotel «Wächter», 1. Stock, Bern

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichts.
  2. Entlastung der Verwaltung.
  3. Wahl der Kontrollstelle.
  4. Verschiedenes. 603.
- Gemäss Artikel 8 der Statuten liegen die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz 10 Tage vor der Versammlung zur Einsichtnahme durch die Aktionäre bei der «Allgemeinen Treuhand A.G.», Schauplatzstrasse 23, Bern, auf.

Bern, den 18. September 1950. **Der Verwaltungsrat.**

**Biella AG. Biel**

Die Aktionäre der Biella AG. Biel werden zur

**50. ordentlichen Generalversammlung**

auf Montag, den 2. Oktober 1950, um 17 Uhr, im Hotel «Elite», 1. Stock, in Biel, eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
  2. Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung pro 1949/50 und Entlastungserteilung an die Verwaltung.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
  4. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1950/51.
  5. Unvorhergesehenes. U 63
- Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht und der Geschäftsbericht sind in unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Die Zutritts- und Stimmkarten werden gegen Hinterlage der Aktien in unserem Bureau verabfolgt.

Biel, den 18. September 1950. **Der Verwaltungsrat.**

**Electro-Métal S.A.**

Une

**assemblée générale extraordinaire**

est convoquée pour samedi, le 30 septembre 1950, à 11 heures, au siège social, 5, rue du Mont-Blanc, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Constatation des souscriptions à l'augmentation de capital.
- 2° Détermination du capital social de la société.
- 3° Modifications statutaires correspondantes.

Genève, le 19 septembre 1950. **L'administrateur.**

**Accord commercial avec l'Argentine**

Les textes publiés dans le N° 188 de la FOSC. (communiqué, avenant du 3 août 1950 à l'accord commercial, annexes A et B) ont été réunis en un tirage à part de 8 pages. Prix: 35 centimes (frais compris).

L'ancien tirage à part contenant le texte de l'accord commercial du 20 janvier 1947 est encore livrable au même prix de 35 centimes (frais compris).

En versant préalablement le montant (35 centimes pour le premier tirage, 70 centimes pour les deux) à notre compte de chèques postaux 111 520. Feuille officielle suisse du commerce. En versant, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Wir liefern wieder sehr günstig in alter Qualität

**Montanwachs 90° C**

Marke E.S. Original  
(Carnauba- und I.G. Wachs-Ersatz)

Verlangen Sie bemustertes Angebot

**EGON SCHMID AG., BASEL 12**

**Sursee-Werke AG. in Sursee**

**Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 30. September 1950, 11 Uhr 30, am Sitz der Gesellschaft in Sursee

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll der 52. ordentlichen Generalversammlung vom 10. September 1949.
  2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichts sowie des Berichts der Kontrollstelle.
  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
  4. Entlastung der Verwaltung.
  5. Wahlen.
  6. Diverses. Lz 166
- Die Originale des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung, des Berichts der Kontrollstelle, liegen während 10 Tagen vor der Generalversammlung zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Sursee auf. Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit 29. September 1950 im Bureau der Sursee-Werke AG. entgegen genommen werden.

Sursee, den 18. September 1950. **Sursee-Werke AG.**  
**Der Verwaltungsrat.**

**Metallwarenfabrik Zug**

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 18. September 1950 wird der Coupon Nr. 20 unserer Aktien mit

Fr. 16.80 netto

bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst:

Zuger Kantonbank,  
Schweizerische Kreditanstalt Zürich und Zug,  
Kasse der Metallwarenfabrik Zug.

Gegen Rückgabe des zugehörigen Talons kann gleichzeitig ein neuer Dividenden-Coupon bezogen werden. Lz 165

Zug, den 18. September 1950.

**Die Direktion.**

**Einwohnergemeinde Biel**

**Auslosungsliste 1950**

**für die 3 1/2 %-Anleihe vom Jahre 1897 von Fr. 1100000**

An der 41. Ziehung vom 12. September 1950 wurden die folgenden 82 Titel zu Fr. 500 zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1950 ausgelost:

0065	0608	1035	1133	1420	1630	1805	2067
0084	0695	1058	1189	1429	1633	1832	2097
0087	0746	1074	1272	1438	1651	1844	2101
0185	0758	1077	1291	1472	1678	1852	2123
0207	0764	1091	1301	1500	1695	1855	2130
0242	0780	1093	1320	1526	1720	1891	2149
0310	0815	1109	1334	1535	1755	1911	2159
0314	0839	1121	1336	1614	1758	1918	2163
0413	0881	1122	1401	1616	1779	1954	2167
0513	0890	1129	1417	1623	1792	2059	2199
0518	0937						

Die Verzinsung dieser Titel hört am 31. Dezember 1950 auf.

Zahlstellen: Stadtkasse Biel, Schweizerische Volksbank, Schweizerische Bankgesellschaft, Biel, den 12. September 1950.

P 27

**Städtische Finanzdirektion,**  
der Finanzdirektor: **Hermann Kurz.**

**Das richtige Schmiermittel!**

Bohr- und Schleifölle  
Härtöle  
Schmieröle  
Schneidöle  
Getriebeöle und Fette  
Graphitprodukte

**M.M.M. Mühlen**  
G. m. b. H.  
MINERALÖLE UND FETTE  
BERN - Effingerstrasse 75 - Telephon 27666

**Offset-**

Beide Druckverfahren eignen sich für Gross- und Kleinauflagen verschiedenster Art, wie: Ein- oder mehrfarbige Prospekte, Etiketten, Zettelschriften und Bücher.

Bei uns ausgeführte Werkschriften, deren Rahmen und Untergründe mit Spezialmaschinen hergestellt werden, schliessen jegliche Fälschung aus.

Sicherheits-Vordrucke für Quittungen, Marken usw. In alien Formaten, können nechtträglich mit verschiedenen Texten zu fertigen Formularen überdruckt werden. Lesen Sie sich vor Erteilung Ihrer Druck-Aufträge in jedem Fall von uns unverbindlich beraten.

**Wertschriften**

Graphische Anstalt Fotorotar AG., Zürich 8  
Seefeldstrasse 213 - Telephon (051) 24 42 22

**Kaiser s.a.**  
LAUSANNE  
ALLA RUE DE BOURG

installent et organisent  
le bureau moderne

Wegen Todesfall zu verkaufen

in Montmolin ob Neuchâtel

**prächtige Villa**

4-5 Zimmer, erbaut 1944, mit Garage und allem Komfort. Herrliche Aussicht. Preis ab sofort oder nach Ueberreinkunft. Offerten unt. Chiffre Hab 602-1 an Publicitas Bern.

Inserieren Sie im SHAB.!